

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

30. mája 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 794/2006 z 29. mája 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny .....	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 795/2006 z 29. mája 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 27/2006, pokiaľ ide o množstvo, ktoré pokrýva stála verejná súťaž na vývoz pšenice obyčajnej v držbe nemeckej intervenčnej agentúry .....	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 796/2006 z 29. mája 2006, ktorým sa pozastavuje nákup masla za 90 % intervenčnej ceny a otvára nákup prostredníctvom verejnej súťaže na obdobie, ktoré sa skončí 31. augusta 2006 .....	4
	★ Smernica Komisie 2006/50/ES z 29. mája 2006, ktorou sa menia a dopĺňajú prílohy IVA a IVB k smernici 98/8/ES Európskeho parlamentu a Rady o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh <sup>(1)</sup> .....	6
	<hr/>	
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	<b>Komisia</b>	
	2006/372/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 3. mája 2006 týkajúce sa návrhu vnútroštátnych ustanovení, o ktorých informovalo Holandské kráľovstvo podľa článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES, stanovujúcich limitné hodnoty emisií tuhých častíc z vozidiel so vznetovými motormi [oznámené pod číslom K(2006) 1791] .....	16
	2006/373/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 11. mája 2006 o pridelovaní dovozných kvót na kontrolované látky na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2006 podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 [oznámené pod číslom K(2006) 1819] .....	26

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

2006/374/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 22. mája 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 2004/370/ES schvaľujúce metódy klasifikácie jatočných tel ošípaných v Spojenom kráľovstve [oznámené pod číslom K(2006) 1988]** ..... 34

2006/375/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 23. mája 2006 výnimka z určitých ustanovení smernice 2003/54/ES týkajúca sa Madeiry [oznámené pod číslom K(2006) 2008]** ..... 35



## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 794/2006****z 29. mája 2006,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 30. mája 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. mája 2006

Za Komisiu  
J. L. DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 29. mája 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	86,5
	204	37,0
	999	61,8
0707 00 05	052	114,7
	999	114,7
0709 90 70	052	98,4
	999	98,4
0805 10 20	204	34,0
	220	39,7
	388	80,8
	624	52,0
	999	51,6
0805 50 10	388	83,1
	528	54,5
	999	68,8
0808 10 80	388	88,1
	400	126,4
	404	100,2
	508	83,9
	512	85,2
	524	88,5
	528	89,8
	720	111,6
	804	109,0
	999	98,1
0809 20 95	052	227,5
	999	227,5

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 795/2006

z 29. mája 2006,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 27/2006, pokiaľ ide o množstvo, ktoré pokrýva stála verejná súťaž na vývoz pšenice obvyčajnej v držbe nemeckej intervenčnej agentúry**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 6,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 27/2006 <sup>(2)</sup> sa otvorila stála verejná súťaž na vývoz 1 500 000 ton pšenice obvyčajnej v držbe nemeckej intervenčnej agentúry.
- (2) Verejnú súťaž, ktoré prebehli od otvorenia tejto verejnej súťaže, mali za následok takmer celkové vyčerpanie množstiev poskytnutých hospodárskym subjektom. Vzhľadom na vysoký dopyt zaznamenaný v posledných týždňoch a situáciu na trhu je vhodné poskytnúť nové množstvá a umožniť nemeckej intervenčnej agentúre pristúpiť k zvýšeniu množstva ponúknutého do verejnej súťaže na vývoz o 500 000 ton.
- (3) Nariadenie (ES) č. 27/2006 by sa preto malo zmeniť a doplniť.

- (4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Článok 2 nariadenia (ES) č. 27/2006 sa nahrádza takto:

## „Článok 2

Verejná súťaž sa vzťahuje na maximálne množstvo 2 000 000 ton pšenice obvyčajnej, ktorá sa bude vyvážať do tretích krajín s výnimkou Albánska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Bosny a Hercegoviny, Bulharska, Chorvátska, Lichtenštajnska, Rumunska, Srbska a Čiernej Hory (\*) a Švajčiarska.

(\*) Vrátane Kosova ako ho definuje rezolúcia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999.“

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. mája 2006

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 6, 11.1.2006, s. 15. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 505/2006 (Ú. v. EÚ L 92, 30.3.2006, s. 4).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 796/2006****z 29. mája 2006,****ktorým sa pozastavuje nákup masla za 90 % intervenčnej ceny a otvára nákup prostredníctvom verejnej súťaže na obdobie, ktoré sa skončí 31. augusta 2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 343/2006 <sup>(2)</sup> sa na obdobie od 1. marca do 31. augusta 2006 otvára v určitých členských štátoch nákup masla za 90 % intervenčnej ceny.

(2) V druhom pododseku článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 sa uvádza, že Komisia môže pozastaviť nákup masla za 90 % intervenčnej ceny, ak množstvá ponúkané na intervenciu v období od 1. marca do 31. augusta 2006 presiahnu 50 000 ton.

(3) Vzhľadom na to, že hranica 50 000 ton sa dosiahla, nákup masla za pevne stanovenú cenu by sa mal pozastaviť. Nariadenie (ES) č. 343/2006 by sa preto malo zrušiť.

(4) Aby bolo možné pokračovať v podpore trhu s maslom, nákup masla by sa mal v rámci stálej verejnej súťaže v súlade s tretím pododsekom článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 povoliť v tých členských štátoch, v ktorých je trhovú cenu masla nižšia ako 92 % intervenčnej ceny.

(5) V nariadení Komisie (ES) č. 2771/1999 zo 16. decembra 1999 ustanovujúcom podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o intervenciu na trhu s maslom a smotanou <sup>(3)</sup>, sa ustanovujú pravidlá, ktoré sa majú dodržiavať v prípade, že Komisia rozhodne o tom, že nákup masla sa má uskutočňovať v rámci stálej verejnej súťaže.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Nákup masla za 90 % intervenčnej ceny, ktorý bol otvorený nariadením (ES) č. 343/2006, sa v Spoločenstve pozastavuje v súlade s druhým pododsekom článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999.

Nariadenie (ES) č. 343/2006 sa zrušuje.

**Článok 2**

1. Nákup masla prostredníctvom verejnej súťaže podľa tretieho pododseku článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 sa za podmienok ustanovených v oddiele 3a nariadenia (ES) č. 2771/1999 týmto otvára na obdobie od 30. mája do 31. augusta 2006 v týchto členských štátoch:

- Belgicko,
- Česká republika,
- Nemecko,
- Estónsko,
- Španielsko,
- Francúzsko,
- Írsko,
- Taliansko,
- Lotyšsko,
- Luxembursko,
- Holandsko,
- Poľsko,
- Portugalsko,
- Fínsko,
- Švédsko,
- Spojené kráľovstvo.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 55, 25.2.2006, s. 17. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 697/2006 (Ú. v. EÚ L 121, 6.5.2006, s. 29).<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 333, 24.12.1999, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2107/2005 (Ú. v. EÚ L 337, 22.12.2005, s. 20).

2. Komisia môže na účely uplatňovania tretieho a štvrtého pododseku článku 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 zmeniť a doplniť zoznam uvedený v odseku 1 na základe trhových cien v priebehu dvoch po sebe nasledujúcich týždňov.

### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. mája 2006

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

---

## SMERNICA KOMISIE 2006/50/ES

z 29. mája 2006,

**ktorou sa menia a dopĺňajú prílohy IVA a IVB k smernici 98/8/ES Európskeho parlamentu a Rady o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh**

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu 98/8/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) V prílohách IVA a IVB k smernici 98/8/ES sa stanovujú požiadavky pre správy, ktoré predkladajú uchádzači o zaradenie účinnej látky obsahujúcej mikroorganizmy vrátane vírusov a húb do prílohy I alebo IA vyššie uvedenej smernice a o schválenie biocídneho výrobku, ktorého základom sú prípravky z takýchto mikroorganizmov vrátane vírusov a húb.
- (2) Je nevyhnutné prispôsobiť prílohy IVA a IVB k smernici 98/8/ES technickému pokroku a vývoju príslušných právnych predpisov, najmä smernici Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(2)</sup> a smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES z 12. marca 2001 o zámernom uvoľňovaní geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia <sup>(3)</sup> s cieľom poskytnúť lepšie základy na vykonávanie hodnotení rizika mikroorganizmov a biocídnych výrobkov, ktoré ich obsahujú. Okrem toho došlo v oblasti mikrobiológie a biotechnológie k vedeckému a technickému rozvoju. Zavedenie takej štruktúry požiadaviek vzhľadom na údaje v systéme smernice 98/8/ES, ktorá by bola podobná štruktúre stanovenej v smernici 91/414/EHS, zjednoduší prácu uchádzačov predkladajúcich správy v rámci oboch právnych systémov a prácu orgánov členských štátov, ktoré tieto správy hodnotia. Je preto vhodné aktualizovať požiadavky týkajúce sa údajov o mikroorganizmoch vrátane vírusov a húb, ktoré v súčasnosti obsahuje smernica 98/8/ES a zosúladiť ju s tými, ktoré stanovuje smernica 91/414/EHS.
- (3) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre biocídne výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

Prílohy IVA a IVB k smernici 98/8/ES sa nahrádzajú textom stanoveným v prílohe k tejto smernici.

## Článok 2

1. Členské štáty najneskôr do 1. januára 2008 uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Členské štáty Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení a korelačnú tabuľku príslušných ustanovení a tejto smernice.

Členské štáty musia priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení uviesť odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze určia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

## Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

## Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 29. mája 2006

Za Komisiu

Stavros DIMAS

člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/39/ES (Ú. v. EÚ L 104, 13.4.2006, s. 30).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 106, 17.4.2001, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1830/2003 (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 24).



## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA IVA

## SÚBOR ÚDAJOV O ÚČINNÝCH LÁTKACH

## MIKROORGANIZMY VRÁTANE VÍRUSOV A HÚB

1. Na účely tejto prílohy sa pojem mikroorganizmy chápe ako pojem, ktorý zahŕňa aj vírusy a huby. Správy o aktívnych mikroorganizmoch musia obsahovať najmenej všetky body uvedené pod názvom ‚Požiadavky predkladaných správ‘. Pri všetkých mikroorganizmoch, ktoré podliehajú žiadosti o zaradenie do prílohy I alebo IA, sa musia poskytovať všetky dostupné relevantné poznatky a informácie, ktoré pochádzajú z literárnych zdrojov. Informácie týkajúce sa identifikácie a charakterizácie mikroorganizmu vrátane spôsobu účinku sú nesmierne dôležité a musia sa uvádzať v oddieloch I až IV a ustanovujú základ na posúdenie potenciálnych dosahov na ľudské zdravie a účinkov na životné prostredie.
2. Ak nie sú informácie z hľadiska podstaty mikroorganizmu potrebné, uplatňuje sa článok 8 ods. 5.
3. Správa v zmysle článku 11 ods. 1 sa pripravuje na úrovni kmeňa mikroorganizmu, ak nie je predložená informácia, ktorá potvrdzuje, že daný druh je známy dostatočnou homogénnosťou, pokiaľ ide o všetky vlastnosti, alebo uchádzač poskytne iné argumenty v súlade s článkom 8 ods. 5.
4. Ak bol mikroorganizmus geneticky modifikovaný v zmysle článku 2 ods. 2 smernice 2001/18/ES, predkladá sa tiež kópia vyhodnotenia údajov, ktoré sa týkajú posúdenia rizika pre životné prostredie, ako sa stanovuje v článku 4 ods. 2 uvedenej smernice.
5. Ak je známe, že účinok biocídneho výrobku je sčasti alebo úplne zapríčinený účinkom toxínu/metabolitu, alebo ak sa očakáva prítomnosť významného množstva rezíduí toxínov/metabolitov bez ohľadu na účinok účinného mikroorganizmu, musí sa predložiť správa o toxínoch/metabolitoch v súlade s požiadavkami prílohy IIA, a ak je to stanovené, aj v súlade s relevantnými časťami prílohy IIIA.

## Požiadavky predkladaných správ

## ODDIELY:

- I. Identita mikroorganizmu
- II. Biologické vlastnosti mikroorganizmu
- III. Ďalšie informácie o mikroorganizme
- IV. Analytické metódy
- V. Účinky na ľudské zdravie
- VI. Rezíduá v ošetrovaných materiáloch, potravinách a krmivách alebo na nich
- VII. Osud a správanie v životnom prostredí
- VIII. Účinky na necieľové organizmy
- IX. Klasifikácia a označovanie
- X. Súhrn a zhodnotenie oddielov I až IX vrátane záverov v oblasti posudzovania rizika a odporúčania

Na podporu predkladania vyššie uvedených bodov sa budú požadovať tieto údaje:

- I. IDENTITA MIKROORGANIZMU
  - 1.1. Uchádzač
  - 1.2. Výrobca
  - 1.3. Názov a opis druhu, charakteristika kmeňa
    - 1.3.1. Bežný názov mikroorganizmu (vrátane alternatívnych a náhradných názvov)
    - 1.3.2. Taxonomický názov a kmeň s údajom, či ide o základný variant, mutantný kmeň alebo geneticky modifikovaný organizmus (GMO); pre taxonomické vírusy označenie činiteľa, sérotypu, kmeňa alebo mutantu
    - 1.3.3. Zbierka a referenčné číslo kultúry v prípade, že sa kultúra ukladá
    - 1.3.4. Metódy, postupy a kritériá používané na určenie prítomnosti a identity mikroorganizmu (napríklad morfológia, biochémia, sérológia atď.)
  - 1.4. Špecifikácia materiálu použitého na výrobu formulovaných produktov
    - 1.4.1. Obsah mikroorganizmu
    - 1.4.2. Identita a obsah nečistôt, prísad a kontaminujúcich mikroorganizmov
    - 1.4.3. Analytický profil výrobných šarží
- II. BIOLOGICKÉ VLASTNOSTI MIKROORGANIZMU
  - 2.1. História mikroorganizmu a jeho použitie. Prirodzený výskyt a zemepisné rozšírenie
    - 2.1.1. Historické pozadie
    - 2.1.2. Pôvod a prirodzený výskyt
  - 2.2. Informácie o cieľovom organizme(-och)
    - 2.2.1. Opis cieľového organizmu(-ov)
    - 2.2.2. Spôsob účinku
  - 2.3. Rozsah špecificity hostiteľa a účinky na iné druhy, ako je cieľový organizmus
  - 2.4. Vývojové štádiá/životný cyklus mikroorganizmu
  - 2.5. Infekčnosť, schopnosť šíriť sa a usádzať sa
  - 2.6. Vzťahy k známym rastlinným, živočíšnym alebo ľudským patogénom
  - 2.7. Genetická stabilita a faktory, ktoré ju ovplyvňujú
  - 2.8. Informácie o produkcii metabolitov (predovšetkým toxínov)
  - 2.9. Antibiotiká a ostatné antimikrobiálne činitele
  - 2.10. Odolnosť voči environmentálnym faktorom
  - 2.11. Účinky na materiály, látky a výrobky
- III. ĎALŠIE INFORMÁCIE O MIKROORGANIZME
  - 3.1. Funkcia
  - 3.2. Predpokladaná oblasť použitia
  - 3.3. Typ(-y) výrobkov a kategória užívateľov, pre ktorých by mal byť mikroorganizmus uvedený v prílohe I, IA alebo IB

- 3.4. Metóda produkcie a kontrola kvality
- 3.5. Informácie o výskyte alebo možnom výskyte vyvinutia odolnosti cieľového organizmu(-ov)
- 3.6. Metódy zabraňujúce strate virulencie mikroorganizmu v zásobách osiva
- 3.7. Odporúčané metódy a opatrenia týkajúce sa manipulácie, skladovania, prepravy alebo požiaru
- 3.8. Postupy likvidácie a dekontaminácie
- 3.9. Opatrenia v prípade nehody
- 3.10. Postupy týkajúce sa likvidácie odpadu
- 3.11. Monitorovací plán používaný pri účinnom mikroorganizme vrátane manipulácie, skladovania, prepravy a použitia

#### IV. ANALYTICKÉ METÓDY

- 4.1. Metódy na analýzu vyrábaného mikroorganizmu
- 4.2. Metódy na určenie reziduí a ich množstva (životaschopných alebo neživotaschopných mikroorganizmov)

#### V. ÚČINKY NA ĽUDSKÉ ZDRAVIE

##### SKUPINA I

- 5.1. Základné informácie
  - 5.1.1. Zdravotné údaje
  - 5.1.2. Zdravotný dohľad nad pracovníkmi výrobného závodu
  - 5.1.3. Sledovanie precitlivenosti/alergénnosti
  - 5.1.4. Priame pozorovanie, napríklad klinické prípady
- 5.2. Základné štúdie
  - 5.2.1. Precitlivenosť
  - 5.2.2. Akútna toxicita, patogenita a infekčnosť
    - 5.2.2.1. Akútna orálna toxicita, patogenita a infekčnosť
    - 5.2.2.2. Akútna inhalačná toxicita, patogenita a infekčnosť
    - 5.2.2.3. Jediná intraperitoneálna/subkutánná dávka
  - 5.2.3. Testovanie génotoxicity *in vitro*
  - 5.2.4. Štúdium bunkovej kultúry
  - 5.2.5. Informácie o krátkodobej toxicite a patogenite
    - 5.2.5.1. Účinky na zdravotný stav po opakovanej inhalačnej expozícii
  - 5.2.6. Navrhované ošetrovanie: opatrenia prvej pomoci, lekárske ošetrovanie
  - 5.2.7. Akákoľvek patogenita a infekčnosť na ľudí a iné cicavce za podmienok potlačenej imunity

##### KONIEC SKUPINY I

**SKUPINA II**

- 5.3. Štúdie osobitnej toxicity, patogenity a infekčnosti
- 5.4. Génotoxicita – výskumy *in vivo* v somatických bunkách
- 5.5. Génotoxicita – výskumy *in vivo* v zárodočných bunkách

**KONIEC SKUPINY II**

- 5.6. Súhrn toxicity, patogenity a infekčnosti cicavcov a celkové hodnotenie

**VI. REZÍDUÁ V OŠETROVANÝCH MATERIÁLOCH, POTRAVINÁCH A KRMIVÁCH ALEBO NA NICH**

- 6.1. Pretrvávanie a pravdepodobnosť množenia v ošetrovaných materiáloch, krmivách a potravinách alebo na nich
- 6.2. Ďalšie požadované informácie
  - 6.2.1. Neživotaschopné rezíduá
  - 6.2.2. Životaschopné rezíduá
- 6.3. Súhrn a vyhodnotenie rezíduí v ošetrovaných materiáloch, potravinách a krmivách alebo na nich

**VII. OSUD A SPRÁVANIE V ŽIVOTNOM PROSTREDÍ**

- 7.1. Pretrvávanie a rozmnožovanie
  - 7.1.1. Pôda
  - 7.1.2. Voda
  - 7.1.3. Vzduch
- 7.2. Mobilita
- 7.3. Súhrn a vyhodnotenie osudu a správania v životnom prostredí

**VIII. ÚČINKY NA NECIEĽOVÉ ORGANIZMY**

- 8.1. Účinky na vtáctvo
- 8.2. Účinky na vodné organizmy
  - 8.2.1. Účinky na ryby
  - 8.2.2. Účinky na sladkovodné bezstavovce
  - 8.2.3. Účinky na rast rias
  - 8.2.4. Účinky na iné rastliny, ako sú riasy
- 8.3. Účinky na včely
- 8.4. Účinky na iné článkonožce ako včely
- 8.5. Účinky na dážďovky
- 8.6. Účinky na pôdne mikroorganizmy

- 8.7. Ďalšie štúdie
- 8.7.1. Suchozemské rastliny
- 8.7.2. Cicavce
- 8.7.3. Iné relevantné druhy a procesy
- 8.8. Súhrn a vyhodnotenie účinkov na necieľové organizmy

#### IX. KLASIFIKÁCIA A OZNAČOVANIE

Správu musí sprevádzať odôvodnený návrh na zaradenie aktívnej látky, ktorá je mikroorganizmus, do jednej z rizikových skupín špecifikovaných v článku 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/54/ES z 18. septembra 2000 o ochrane pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s vystavením biologickým faktorom pri práci <sup>(1)</sup> a upozornenie na to, že výrobky musia mať označenie nebezpečenstva biologického pôvodu stanovené v prílohe II príslušnej smernice.

#### X. SÚHRN A ZHODNOTENIE ODDIELOV I AŽ IX VRÁTANE ZÁVEROV V OBLASTI POSUDZOVANIA RIZIKA A ODPORÚČANIA

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 262, 17.10.2000, s. 21.

## PRÍLOHA IVB

**SÚBOR ÚDAJOV O BIOCIDNYCH VÝROBKOCH**

## MIKROORGANIZMY VRÁTANE VÍRUSOV A HÚB

1. Na účely tejto prílohy sa pojem mikroorganizmy rozumie ako pojem, ktorý zahŕňa aj vírusy a huby. Táto príloha uvádza požiadavky vzhľadom na údaje potrebné na schválenie biocídneho výrobku, ktorého základom sú prípravky z mikroorganizmov. Pri všetkých biocídnych výrobkoch, ktorých základom sú prípravky z mikroorganizmov podliehajúcich žiadosti, sa musia poskytovať všetky dostupné relevantné poznatky a informácie, ktoré pochádzajú z literárnych zdrojov. Informácie týkajúce sa identifikácie a charakterizácie všetkých zložiek v biocídnom výrobku sú nesmierne dôležité a musia sa uvádzať v oddieloch I až IV. Predstavujú základ na hodnotenie možných dosahov na ľudské zdravie a životné prostredie.
2. Ak informácie nie sú z hľadiska podstaty biocídneho výrobku potrebné, uplatňuje sa článok 8 ods. 5.
3. Informácia sa môže odvodiť z existujúcich údajov, ak dôjde k poskytnutiu oprávnenia prijateľného pre príslušný orgán. Predovšetkým ustanovenia smernice 67/548/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES z 31. mája 1999 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov<sup>(1)</sup> sa musia využívať kedykoľvek je to možné, aby sa testovanie zvierat znížilo na minimum.
4. Keď dôjde k testovaniu, musí sa poskytnúť podrobný opis (špecifikácia) použitého materiálu a jeho nečistôt v súlade s ustanoveniami v oddiele II. V prípade, že je to potrebné, vyžadujú sa štúdie stanovené v prílohe IIB a IIIB pre všetky toxikologicky/ekotoxikologicky relevantné chemické zložky biocídneho výrobku, najmä ak sú zložky potenciálne škodlivé látky definované v článku 2 ods. 1 písm. e).
5. V prípade zaoberania sa novým prípravkom by sa mohla prijať extrapolácia z prílohy IVA za predpokladu, že sa vyhodnotia všetky možné účinky zložiek, najmä na patogenitu a infekčnosť.

**Požiadavky predkladaných správ**

## ODDIELY:

- I. Identita biocídneho výrobku
- II. Fyzikálne, chemické a technické vlastnosti biocídneho výrobku
- III. Údaje o aplikácii
- IV. Ďalšie informácie o biocídnom výrobku
- V. Analytické metódy
- VI. Údaje o účinnosti
- VII. Účinky na ľudské zdravie
- VIII. Rezíduá v ošetrovaných materiáloch, potravinách a krmivách alebo na nich
- IX. Osud a správanie v životnom prostredí
- X. Účinky na necieľové organizmy
- XI. Klasifikácia, balenie a označovanie biocídneho výrobku
- XII. Súhrn a zhodnotenie oddielov I až XI vrátane záverov v oblasti posudzovania rizika a návrhy

Na podporu predkladania vyššie uvedených bodov sa budú požadovať tieto údaje.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 200, 30.7.1999, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2006/8/ES (Ú. v. EÚ L 19, 24.1.2006, s. 12).

- I. IDENTITA BIOCÍDNEHO VÝROBKU
  - 1.1. Žiadateľ
  - 1.2. Výrobca biocídneho výrobku a mikroorganizmu/mikroorganizmov
  - 1.3. Obchodný názov alebo navrhovaný obchodný názov a vývojový číselný kód biocídneho výrobku
  - 1.4. Podrobné kvantitatívne a kvalitatívne informácie o zložení biocídneho výrobku
  - 1.5. Fyzikálny stav a povaha biocídneho výrobku
  - 1.6. Funkcia
  
- II. FYZIKÁLNE, CHEMICKÉ A TECHNICKÉ VLASTNOSTI BIOCÍDNEHO VÝROBKU
  - 2.1. Vzhľad (farba a zápach)
  - 2.2. Stabilita pri skladovaní a trvanlivosť
    - 2.2.1. Účinky svetla, teploty a vlhkosti na technické vlastnosti biocídneho výrobku
    - 2.2.2. Ďalšie faktory ovplyvňujúce stabilitu
  - 2.3. Výbušnosť a oxidačné vlastnosti
  - 2.4. Bod vzplanutia a iné ukazovatele horľavosti alebo samovoľného vzplanutia
  - 2.5. Kyslosť, zásaditosť a hodnota pH
  - 2.6. Viskozita a povrchové napätie
  - 2.7. Technické vlastnosti biocídneho výrobku
    - 2.7.1. Zmäčavosť
    - 2.7.2. Trvalá penivosť
    - 2.7.3. Suspendovateľnosť a stabilita suspenzie
    - 2.7.4. Test na suchom site a test na mokrom site
    - 2.7.5. Rozdelenie veľkosti častíc (prachotvorné a zmáčateľné prášky, granule), obsah prachu/jemných častí (granule), odieranie a drobivosť (granule)
    - 2.7.6. Emulgovateľnosť, reemulgovateľnosť, stabilita emulzie
    - 2.7.7. Tekutosť, zlievateľnosť (oplachovateľnosť) a prašnosť
  - 2.8. Fyzikálna, chemická a biologická zlučiteľnosť s inými výrobkami vrátane biocídnych výrobkov, pri ktorých sa musí ich použitie schváliť alebo registrovať
    - 2.8.1. Fyzikálna zlučiteľnosť
    - 2.8.2. Chemická zlučiteľnosť
    - 2.8.3. Biologická zlučiteľnosť
  - 2.9. Súhrn a vyhodnotenie fyzikálnych, chemických a technických vlastností biocídneho výrobku
  
- III. ÚDAJE O APLIKÁCIÍ
  - 3.1. Predpokladaná oblasť použitia
  - 3.2. Spôsob účinku
  - 3.3. Podrobnosti plánovaného použitia

- 3.4. Aplikačná dávka
  - 3.5. Obsah mikroorganizmu v použítom materiáli (napríklad v aplikačnom zariadení alebo v návnadách)
  - 3.6. Metóda aplikácie
  - 3.7. Počet a načasovanie aplikácií a trvanie ochrany
  - 3.8. Nevyhnutné ochranné obdobia a ďalšie opatrenia s cieľom zabrániť nepriaznivým účinkom na zdravie ľudí a zvierat a na životné prostredie
  - 3.9. Navrhované pokyny na použitie
  - 3.10. Kategória užívateľov
  - 3.11. Informácie o možnom výskyte vyvinutia odolnosti
  - 3.12. Účinky na materiály alebo výrobky ošetrené biocídnym výrobkom
- IV. ĎALŠIE INFORMÁCIE O BIOCÍDNOM VÝROBKU
- 4.1. Balenie a zlučiteľnosť biocídneho výrobku s navrhovanými baliacimi materiálmi
  - 4.2. Postupy na čistenie aplikačného zariadenia
  - 4.3. Obdobie, po ukončení ktorého môže dôjsť k opakovanému vstupu, nevyhnutné ochranné obdobie alebo iné opatrenia na ochranu človeka, zvierat a životného prostredia
  - 4.4. Odporúčané metódy a opatrenia týkajúce sa manipulácie, skladovania, prepravy alebo požiaru
  - 4.5. Opatrenia v prípade nehody
  - 4.6. Postupy na likvidáciu alebo dekontamináciu biocídneho výrobku a jeho obalu
    - 4.6.1. Riadené spaľovanie
    - 4.6.2. Iné
  - 4.7. Monitorovací plán používaný pri aktívnom mikroorganizme a iných mikroorganizmoch prítomných v biocídnom výrobku vrátane manipulácie, uskladnenia, prepravy a použitia
- V. ANALYTICKÉ METÓDY
- 5.1. Metódy analýzy biocídneho výrobku
  - 5.2. Metódy na určenie rezíduí a ich množstva
- VI. ÚDAJE O ÚČINNOSTI
- VII. ÚČINKY NA LUDSKÉ ZDRAVIE
- 7.1. Základné štúdie akútnej toxicity
    - 7.1.1. Akútna orálna toxicita
    - 7.1.2. Akútna inhalačná toxicita
    - 7.1.3. Akútna perkutánná toxicita
  - 7.2. Dodatočné štúdie o akútnej toxicite
    - 7.2.1. Dráždivosť kože
    - 7.2.2. Dráždivosť očí
    - 7.2.3. Precitlivosť kože



- 7.3. Údaje o expozícii
  - 7.4. Dostupné toxikologické údaje týkajúce sa neúčinných látok
  - 7.5. Dopĺňujúce štúdie pre kombinácie biocídnych výrobkov
  - 7.6. Súhrn a vyhodnotenie účinkov na ľudské zdravie
- VIII. REZÍDUÁ V OŠETROVANÝCH MATERIÁLOCH, POTRAVINÁCH A KRMIVÁCH ALEBO NA NICH
- IX. OSUD A SPRÁVANIE V ŽIVOTNOM PROSTREDÍ
- X. ÚČINKY NA NECIEĽOVÉ ORGANIZMY
- 10.1. Účinky na vtáctvo
  - 10.2. Účinky na vodné organizmy
  - 10.3. Účinky na včely
  - 10.4. Účinky na článkonožce iné ako včely
  - 10.5. Účinky na dážďovky
  - 10.6. Účinky na pôdne mikroorganizmy
  - 10.7. Dodatočné štúdie o ďalších druhoch alebo štúdie vyšších skupín, akými sú štúdie o vybraných necieľových organizmoch
    - 10.7.1. Suchozemské rastliny
    - 10.7.2. Cicavce
    - 10.7.3. Iné relevantné druhy a procesy
  - 10.8. Súhrn a vyhodnotenie účinkov na necieľové organizmy
- XI. KLASIFIKÁCIA, BALENIE A OZNAČOVANIE BIOCÍDNEHO VÝROBKU
- Podľa ustanovenia článku 20 v súlade s ustanoveniami uvedenými v smernici 67/548/EHS a smernici 1999/45/ES je potrebné predkladať návrhy obsahujúce oprávnenie na klasifikáciu a označenie biocídneho výrobku. Klasifikácia zahŕňa opis kategórie/kategórií nebezpečenstva a oprávnené upozornenia na riziko týkajúce sa všetkých nebezpečných vlastností. Na základe klasifikácie by sa mal vydať návrh na označenie vrátane symbolov rizika a označení nebezpečenstva, upozornení na riziko a bezpečnosť. Klasifikácia a označenie sa vzťahujú na chemické látky, ktoré biocídny výrobok obsahuje. Ak je to potrebné, vzory navrhovaného balenia sa predložia príslušnému orgánu členského štátu.
- Správu musí sprevádzať odôvodnený návrh na zaradenie do jednej z rizikových skupín špecifikovaných v článku 2 smernice 2000/54/ES a upozornenie na to, že výrobky musia mať označenie nebezpečenstva biologického pôvodu ustanoveného v prílohe II k tejto smernici.
- XII. SÚHRN A ZHODNOTENIE ODDIELOV I AŽ XI VRÁTANE ZÁVEROV V OBLASTI POSUDZOVANIA RIZIKA A ODPORÚČANIA“
-

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 3. mája 2006

týkajúce sa návrhu vnútroštátnych ustanovení, o ktorých informovalo Holandské kráľovstvo podľa článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES, stanovujúcich limitné hodnoty emisií tuhých častíc z vozidiel so vznetrovými motormi

[oznámené pod číslom K(2006) 1791]

(Len holandský text je autentický)

(2006/372/ES)

KOMISIA EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95 ods. 5 a ods. 6,

keďže:

## I. SKUTOČNOSTI

## 1. Príslušné právne predpisy Spoločenstva

(1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/69/ES z 13. októbra 1998 o opatreniach, ktoré sa majú prijať proti znečisťovaniu ovzdušia emisiami z motorových vozidiel a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 70/220/EHS z 20. marca 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o opatreniach proti znečisťovaniu ovzdušia výfukovými plynmi zo zážihových motorov motorových vozidiel<sup>(1)</sup> sa stanovuje limitná hodnota pre emisie tuhých častíc na 25 miligramov na kilometer (pozri časť 5.3.1.4 prílohy I k tejto smernici) pre vozidlá so vznetrovými motormi v kategórii M, ako je vymedzená v prílohe II, časť A k smernici Rady 70/156/EHS zo 6. februára 1970 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o typovom schválení motorových vozidiel a ich prípojných vozidiel<sup>(2)</sup> – s výnimkou vozidiel, ktorých maximálna hmotnosť je vyššia ako 2 500 kg – a N<sub>1</sub>, trieda I. Táto limitná hodnota platí od 1. januára 2005 pre nové typy vozidiel a od 1. januára 2006 pre nové vozidlá. V tejto smernici sa tiež stanovuje limitná hodnota pre emisie tuhých častíc 40 miligramov na kilometer pre vozidlá so vznetrovými motormi v kategórii N<sub>1</sub>, trieda II, a limitná hodnota pre emisie tuhých častíc 60 miligramov na kilo-

meter pre vozidlá so vznetrovým motorom v kategórii N<sub>1</sub>, trieda III a M, ktorých maximálna hmotnosť je vyššia ako 2 500 kg. Tieto dve posledné limitné hodnoty platia od 1. januára 2006 pre nové typy vozidiel a od 1. januára 2007 pre nové vozidlá.

(2) Podľa článku 2 ods. 1 smernice 98/69/ES „... žiadny členský štát nesmie z dôvodov týkajúcich sa znečistenia ovzdušia emisiami z motorových vozidiel:

— odmietnuť udeliť typové schválenia v zmysle článku 4 ods. 1 smernice 70/156/EHS alebo

— odmietnuť udeliť národné typové schválenie alebo

— zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie vozidiel do prevádzky v zmysle článku 7 smernice 70/156/EHS,

ak vozidlá spĺňajú požiadavky smernice 70/220/EHS v znení zmien a doplnení tejto smernice“.

(3) Komisia prijala 21. decembra 2005 návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady na typové schvaľovanie motorových vozidiel vzhľadom na emisie a o prístupe k informáciám o opravách vozidiel, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 72/306/EHS a smernica .../.../ES (návrh Euro 5)<sup>(3)</sup>. Týmto návrhom sa znižuje limitná hodnota emisií tuhých častíc pre vozidlá so vznetrovými motormi na 5 miligramov na kilometer. Táto nová limitná hodnota bude platiť pre nové typy vozidiel kategórie M a N<sub>1</sub>, trieda I, po 18 mesiacoch + 1 deň od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a pre nové vozidlá kategórie M a N<sub>1</sub>, trieda I, po 36 mesiacoch od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 350, 28.12.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 42, 23.2.1970, s. 1.

<sup>(3)</sup> KOM(2005) 683, konečné znenie.

(4) Smernicou Rady 99/30/ES z 22. apríla 1999 o limitných hodnotách oxidu siričitého, oxidu dusičitého a oxidov dusíka, tuhých znečisťujúcich látok a olova v okolitom ovzduší<sup>(4)</sup>, ktorá by sa mala vykladať spoločne so smernicou Rady 96/62/ES z 27. septembra 1996 o posudzovaní a riadení kvality okolitého ovzdušia<sup>(5)</sup> sa stanovujú limitné hodnoty pre koncentrácie PM<sub>10</sub> v okolitom ovzduší, ktoré sú definované ako „častice, ktoré prechádzajú vstupom selektujúcim podľa veľkosti s aerodynamickým priemerom záchytu 10 µm s účinnosťou 50 %“. Podľa článku 5 smernice 99/30/ES tieto limitné hodnoty sú právne záväzné od 1. januára 2005. Podľa prílohy k tejto smernici ročná limitná hodnota na ochranu ľudského zdravia je 40 µg/m<sup>3</sup>, zatiaľ čo 24-hodinová limitná hodnota na ochranu ľudského zdravia je 50 µg/m<sup>3</sup>, a počas kalendárneho roka sa nemá prekročiť viac ako 35-krát.

(5) V článku 7 ods. 3 smernice 96/62/ES sa stanovuje, že „členské štáty zostavia akčné plány s uvedením opatrení, ktoré je potrebné zaviesť v krátkom čase tam, kde je riziko prekročenia limitných hodnôt a/alebo výstražných prahov, aby sa znížilo toto riziko a obmedzilo sa trvanie takýchto prípadov. Takýmito plánmi sa môžu, od prípadu k prípadu, stanoviť kontrolné opatrenia a tam, kde je to potrebné, činnosť pozastaviť, vrátane premávky motorových vozidiel, ktorá prispieva k prekročovaniu limitných hodnôt“.

## 2. Ohlásené vnútroštátne ustanovenie

(6) Holandské kráľovstvo informovalo Komisiu o návrhu výnosu, ktorým sa má uložiť povinná limitná hodnota pre emisie tuhých častíc 5 mg na kilometer pre úžitkové vozidlá s maximálnou povolenou hmotnosťou 1 305 kg (vozidlá N<sub>1</sub>, trieda I) a osobné vozidlá (vozidlá M<sub>1</sub>), ako je to vymedzené v článku 1.1 písm. h) a 1.1 ods. (at) *Voertuigreglement*. Výnos by platil pre všetky takéto vozidlá prvýkrát používané po 31. decembri 2006, ktoré majú vznetrový motor. Predpokladalo by sa, že tieto vozidlá sú vybavené filtrom na častice.

(7) Opatrenie, ktoré ohlásili holandské orgány, tvorí zmenu a doplnenie právnych predpisov týkajúcich sa trvalých požiadaviek, ktoré musia spĺňať vozidlá a ich súčasť v priebehu ich užitočnej životnosti (*Voertuigreglement*). Kontroly plnenia týchto trvalých požiadaviek sa vykonávajú na základe postupu pre pravidelnú kontrolu vozidiel a môže ich vykonávať polícia.

(8) V zmysle dôvodovej správy ohlásené opatrenie sa netýka postupu typového schválenia. Zdalo by sa, že vozidlám s typovým schválením ES v inom členskom štáte holandské orgány nezamietnu registráciu a že vozidlám, ktoré vyhovujú požiadavkám smernice 70/220/EHS, v znení zmien a doplnení smernice 98/69/ES, by holandské orgány mali naďalej udeľovať typové schválenie. Keď však tieto vozidlá po prvýkrát prechádzajú technickou kontrolou alebo vždy, keď ich kontroluje polícia, zistí sa, že nespĺňajú ohlásené opatrenie.

(9) Na záver, ohlásené opatrenie ukladá zákaz používania nových vozidiel kategórie N<sub>1</sub>, trieda I a M<sub>1</sub>, ktoré vylučujú viac tuhých častíc ako 5 mg/km, od 1. januára 2007.

## II. POSTUP

(10) V súlade s článkom 95 ods. 5 Zmluvy o ES Holandské kráľovstvo informovalo Komisiu listom z 2. novembra 2005 o svojom zámere prijať návrh výnosu, ktorým sa stanovujú nariadenia na obmedzenie emisií tuhých častíc z vozidiel so vznetrovými motormi odchylné od ustanovení smernice 98/69/ES.

(11) Listom z 23. novembra 2005 Komisia informovala holandskú vládu, že dostala toto oznámenie podľa článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES a že 6-mesačné obdobie na jeho preskúmanie podľa článku 95 ods. 6 začalo plynúť 5. novembra 2005, ďalší deň po prijatí oznámenia.

(12) Listom zo 17. januára 2006 Komisia informovala ostatné členské štáty o oznámení, ktoré dostala od Holandského kráľovstva. Komisia tiež zverejnila správu o tomto oznámení v *Úradnom vestníku Európskej Únie*<sup>(6)</sup> s cieľom informovať ostatné zainteresované strany o vnútroštátnych ustanoveniach, ktoré Holandské kráľovstvo plánuje zaviesť, ako aj o dôvodoch, ktoré ho k tomu vedú.

(13) Listom z 10. marca 2006 holandské orgány informovali Komisiu o nedávnej správe Holandskej agentúry pre hodnotenie životného prostredia s názvom „Nové chápanie závažnosti problému tuhých častíc“, v ktorom sa uvádza, že hladiny PM<sub>10</sub> sú o 10–15 % nižšie, ako sa prv predpokladalo.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 163, 29.6.1999, s. 41.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 296, 21.11.1996, s. 55.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ C 12, 18.1.2006, s. 5.

(14) Pre vyhodnotenie argumentov, ktoré predložili holandské orgány, Komisia požiadala o vedecké a technické poradenstvo konzorcium konzultantov koordinovaných TNO (Nederlandse Organisatie voor toegepast-natuurwetenschappelijk onderzoek). Konzorcium predložilo svoju správu Komisii 27. marca 2006 <sup>(7)</sup>.

### III. PRÁVNE HODNOTENIE

#### 1. Posúdenie prijateľnosti

(15) Článok 95 ods. 5 Zmluvy o ES má toto znenie: „Ak po prijatí harmonizovaného opatrenia Radou alebo Komisiou členský štát považuje za potrebné zaviesť vnútroštátne ustanovenia na základe nových vedeckých dôkazov súvisiacich s ochranou životného prostredia alebo pracovného prostredia kvôli nejakému problému, ktorý je pre tento členský štát špecifický a vznikol po prijatí harmonizovaného opatrenia, členský štát informuje Komisiu o predpokladaných ustanoveniach, ako aj o dôvodoch na ich zavedenie.“

(16) Oznamením, ktoré predložili holandské orgány, sa má získať súhlas na zavedenie nových vnútroštátnych ustanovení, ktoré sa považujú za nezlučiteľné so smernicou 70/220/EHS, v znení zmien a doplnení smernice 98/69/ES. Táto smernica ustanovuje celkovú harmonizáciu technických požiadaviek pre typové schvaľovanie motorových vozidiel vzhľadom na ich emisie. Stanovuje sa v nej limitná hodnota pre emisie tuhých častíc z áut a z ľahkých úžitkových áut so vznetovým motorom 25 miligramov na kilometer.

(17) Keď sa porovnajú ustanovenia smernice 70/220/EHS, v znení zmien a doplnení smernice 98/69/ES, s vnútroštátnymi opatreniami, ktoré ohlásili holandské orgány, ukazuje sa, že holandský návrh stanovuje prísnejšie požiadavky na technickú kontrolu motorových vozidiel z dôvodov súvisiacich so znečisťovaním ovzdušia ich emisiami, ako sú požiadavky stanovené v smernici. Ohlásené opatrenie konkrétne ukladá povinnú limitnú hodnotu pre emisie tuhých častíc 5 mg na kilometer pre úžitkové vozidlá s maximálnou povolenou hmotnosťou 1 305 kg (vozidlá N<sub>1</sub>, trieda I) a osobné vozidlá (vozidlá M<sub>1</sub>), a teda zabraňuje používaniu vozidiel v týchto kategóriách, ktoré splňajú požiadavky smernice 70/220/EHS, v znení zmien a doplnení smernice 98/69/ES. Je potrebné poznamenať, že táto smernica stratí svoj účinok, ak by členské štáty mohli klásť na vozidlá na účely technických kontrol rôzne požiadavky z dôvodov súvisiacich so znečisťovaním ovzdušia ich emisiami. Typové schválenie ES by vlastne zostalo platné niekoľko rokov a to určite aj po prvej kontrole vozidla. Každý iný výklad by členskému štátu umožnil obchádzať systém typového schvaľovania ES.

(18) Ako vyžaduje článok 95 ods. 5 Zmluvy o ES, Holandsko oznámilo Komisii skutočné znenie ustanovení tak, ako ich plánuje zaviesť, a ktoré presahujú rámec ustanovení smernice 70/220/EHS, v znení zmien a doplnení smernice 98/69/ES. K tejto požiadavke bolo priložené vysvetlenie dôvodov, ktoré podľa ich názoru robia zavedenie týchto ustanovení opodstatneným.

(19) Oznamenie, ktoré Holandsko predložilo s cieľom získať súhlas na zavedenie vnútroštátnych ustanovení odchylné od ustanovení smernice 70/220/EHS, v znení zmien a doplnení smernice 98/69/ES, sa teda môže považovať za prijateľné podľa článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES.

#### 2. Hodnotenie výhod

(20) V súlade s článkom 95 Zmluvy o ES Komisia musí zabezpečiť, aby boli splnené všetky podmienky, ktoré umožňujú členským štátom využívať možnosti výnimky ustanovenej v tomto článku.

(21) Komisia musí teda vyhodnotiť, či sú splnené podmienky stanovené článkom 95 ods. 5 Zmluvy o ES. V tomto článku sa žiada, že keď členský štát považuje za potrebné zaviesť vnútroštátne ustanovenia odchylné od harmonizovaného opatrenia, členský štát by mal pritom vychádzať z:

a) nových vedeckých dôkazov týkajúcich sa ochrany životného prostredia alebo pracovného prostredia;

b) príčin problému špecifického pre tento členský štát, ktorý vznikol po prijatí harmonizovaného opatrenia.

(22) Okrem toho v zmysle článku 95 ods. 6 Zmluvy o ES, ak Komisia považuje zavedenie takýchto vnútroštátnych ustanovení za opodstatnené, musí skontrolovať, či tieto vnútroštátne ustanovenia nie sú prostriedkom svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu medzi členskými štátmi, a či nenarúšajú fungovanie vnútorného trhu.

(23) V súlade s precedenčným právom súdu sa každá výnimka zo zásady jednotného uplatňovania právnych predpisov Spoločenstva a jednotného vnútorného trhu musí presne interpretovať. V článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES sa ustanovuje výnimka zo zásad jednotného uplatňovania právnych predpisov Spoločenstva a jednotného vnútorného trhu. Musí sa to teda interpretovať tak, aby jej rozsah nepresiahol rámec prípadov, pre ktoré formálne platí.

<sup>(7)</sup> Správa TNO, 06.OR.VM.013.1/JJR „Posúdenie žiadosti Holandska o výnimku zo smernice 98/69/ES“, 27.3.2006 (ďalej „správa TNO“).

(24) Pokiaľ ide o časový rámec stanovený článkom 95 ods. 6 Zmluvy o ES, Komisia pri prešetrovaní opodstatnenosti vnútroštátnych opatrení, ohlásených podľa článku 95 ods. 5, musí za základ brať dôvody, ktoré predkladá oznamujúci členský štát. To znamená, že v zmysle ustanovení Zmluvy o ES, úloha preukázať opodstatnenosť vnútroštátnych opatrení spočíva na členskom štáte, ktorý požiadavku predkladá. Vzhľadom na procedurálny rámec ustanovený v článku 95 Zmluvy o ES, ktorý obsahuje najmä presne vymedzený konečný termín pre prijatie rozhodnutia, Komisia sa obvykle musí obmedziť na preskúmanie závažnosti prvkov, ktoré žiadajúci členský štát predkladá, bez toho, aby sama musela pátrať po možných príčinách alebo zdôvodneniach.

#### 1. Existencia nových vedeckých dôkazov

(25) Podľa holandských orgánov je ich požiadavka opodstatnená, lebo po prijatí smernice 98/69/ES boli podané nové vedecké dôkazy o účinkoch tuhých častíc na životné prostredie a zdravie. Tieto nové informácie ukazujú, že nadmerné emisie tuhých častíc majú škodlivé účinky na ľudské zdravie, ako je predčasné úmrtie a poškodenie funkcie pľúc.

(26) Dokumenty, ktoré Holandsko predložilo v súvislosti s novými vedeckými dôkazmi o účinkoch tuhých častíc na životné prostredie a zdravie, obsahujú národné a medzinárodné štúdie, publikácie a prehľady o tejto téme. Dokumenty poskytujú kompletný prehľad existujúcich vedeckých poznatkov týkajúcich sa rozsahu účinkov na zdravie, ktoré sú viazané na vystavenie pôsobeniu tuhých častíc a ktoré sa prejavili po prijatí smernice 98/69/ES.

(27) Holandské orgány poukazujú na to, že súvislosť medzi vystavením pôsobeniu tuhých častíc obsiahnutých v ovzduší a rozsahom účinkov na zdravie bola dokázaná a zdôraznená v mnohých nových vedeckých publikáciách. Účinky tuhých častíc na zdravie možno rozdeliť na účinky, ktoré vznikajú pri relatívne krátkej dobe pôsobenia („akútne“), a na účinky z dlhodobého pôsobenia („chronické“). Štúdie, ktoré Holandsko predložilo, ukazujú, že i keď účinky krátkodobého pôsobenia na zdravie nie sú zanedbateľné, dlhodobé vystavenie pôsobeniu tuhých častíc obsiahnutých v ovzduší má významnejšie dopady. Medzi účinky súvisiace s krátkodobým pôsobením patria: zápalové reakcie v pľúcach, respiračné príznaky, nepriaznivé účinky na srdcovo-cievnu sústavu a zvýšenie používania liečiv, počtu hospitalizácií a úmrtí. Medzi účinky dlhodobého pôsobenia patria: nárast respi-

račných príznakov a chronickej obštrukčnej choroby pľúc, zníženie funkčnosti pľúc u detí a dospelých a zníženie strednej dĺžky života hlavne v dôsledku úmrtnosti na srdcové a pľúcne choroby a pravdepodobne aj na rakovinu pľúc.

(28) Holandské orgány predložili dokumenty, ktoré ukazujú, že i keď účinky rôznych podfrakcií a rôznych zdrojov tuhých častíc na zdravie nie sú celkom jasné, najnovšie epidemiologické a toxikologické štúdie ukázali, že tuhé častice, ktoré sa tvoria v procesoch spaľovania, ako sú sadze zo vznetrových motorov, sú z hľadiska účinkov na zdravie osobitne významné. Častice vznikajúce pri prvotnom spaľovaní majú osobitne škodlivé účinky na zdravie pre svoje zloženie (prítomnosť prechodných kovov a reaktívnych organických zlúčenín) a pre svoju veľmi malú veľkosť. Pre svoju malú veľkosť majú tuhé častice vznikajúce pri spaľovaní schopnosť obísť ochranné mechanizmy ľudského tela a preniknúť do krvného obehu a rôznych tkanív. Holandské orgány upozorňujú na to, že pri epidemiologických štúdiách na veľkých vzorkách obyvateľstva sa nepodarilo zistiť prahovú koncentráciu, pod ktorou tuhé častice v okolitom ovzduší nemajú žiadny vplyv na úmrtnosť a chorobnosť.

(29) Holandské orgány sa domnievajú, že i keď v súčasnosti nie je možné dostatočne kvantifikovať vplyvy tuhých častíc na zdravie kvôli ochrane zdravia holandského obyvateľstva na základe zásady prevencie, dôležité je konať čo najrýchlejšie s cieľom čo najviac znížiť vystavenie pôsobeniu sadzových častíc vznikajúcich v doprave.

(30) Podľa názoru holandských orgánov najnovšie vedecké štúdie ukazujú, že citlivé skupiny obyvateľstva sú vystavené väčším zdravotným rizikám spojeným s tuhými časticami. Do týchto skupín patria tí, ktorí majú vrodenú zvýšenú citlivosť na účinky pôsobenia tuhých častíc (napr. ľudia, ktorí majú genetickú náchylnosť, veľmi malé deti, starí ľudia, ľudia s dýchacími ťažkosťami a pľúcnymi chorobami), tí, ktorí sa stanú citlivejšími v dôsledku ekologických alebo sociálnych faktorov alebo osobného správania, a tí, ktorí sú vystavení pôsobeniu neobvykle veľkých množstiev tuhých častíc znečisťujúcich ovzdušie, lebo bývajú v blízkosti hlavných ciest alebo trávajú dlhý čas vonku. Keďže v Holandsku veľká časť obyvateľstva žije v mestskom prostredí a v blízkosti rušných ciest, holandské orgány tvrdia, že zdravotné riziko pre obyvateľstvo v súvislosti s tuhými časticami je značné.

- (31) Komisia poznamenáva, že účinky na životné prostredia a zdravie súvisiace s koncentraciami tuhých častíc, boli do určitej miery známe už pred prijatím smernice 98/69/ES. Už vtedy existovala domnienka, že menšie častice majú významnejší vplyv na zdravie ako hrubé častice. Bolo však k dispozícii málo štúdií o tejto otázke. Odvtedy bolo vykonané veľké množstvo nových epidemiologických štúdií o mnohých aspektoch pôsobenia a zdravotných účinkoch tuhých častíc, ktoré priniesli konkrétne dôkazy, aby sa mohlo dospieť k záveru, že jemné častice sú nebezpečnejšie ako väčšie<sup>(8)</sup>. Dostupnosť týchto nových štúdií viedla k tomu, že Svetová zdravotná organizácia aktualizovala svoje „Usmernenia pre kvalitu ovzdušia v Európe“ pre tuhé častice v rokoch 2000, 2003 a 2004<sup>(9)</sup>.
- (32) Vzhľadom na uvedené by sa zdalo, že Holandsko poskytlo nové vedecké dôkazy v súvislosti s ochranou životného prostredia, ako sa to vyžaduje v článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES. Tieto vedecké dôkazy neboli k dispozícii v čase prijatia smernice 98/69/ES.
2. *Problém špecifický pre Holandsko, ktorý sa prejavil po prijatí smernice 98/69/ES*
- (33) Holandské orgány zastávajú názor, že Holandsko čelí osobitnému problému, ktorý sa prejavil po prijatí smernice 98/69/ES. Po prvé argumentujú tým, že Holandsko má asi jeden a pol roka ťažkosti s plnením smernice 99/30/ES. Po druhé poznamenávajú, že počet áut so vznetrovými motormi sa v Holandsku zvýšil v dôsledku vyšších cien benzínu, širšej dostupnosti modelov áut so vznetrovými motormi a výrazne zlepšeného výkonu a palivovej efektívnosti vznetrových motorov. Takýto nárast podielu áut so vznetrovými motormi sa v čase prijatia smernice 98/69/ES nepredpokladal. Podiel áut so vznetrovými motormi sa zvýšil z menej ako 15 % v roku 1995 približne na 25 % v súčasnosti. Všetky tieto faktory spôsobili, že k uvedomeniu si celého rozsahu problému kvality ovzdušia došlo až po roku 1998.
- (34) Podľa holandských orgánov tuhé častice sú príčinou veľkých problémov v Holandsku kvôli vysokej hustote obyvateľstva a oveľa koncentrovanejšej infraštruktúre ako v iných európskych krajinách. Zastávajú názor, že Holandsko zaujíma v Európe osobitné postavenie svojím intenzívnym využívaním priestoru, vysokou hustotou obyvateľstva, dobytká, dopravy a priemyslu. Podľa ich názoru táto situácia vedie k vysokým emisiám na štvorcový kilometer. Okrem toho holandské orgány tvrdia, že Holandsko sa musí vysporiadať s väčším množstvom znečistenia zo zahraničia. Konkrétne 45 % koncentrácie
- tuhých častíc v Holandsku je spôsobených ľudskou činnosťou, z toho dve tretiny pochádzajú zo zahraničia. V mestských oblastiach však ľudskou činnosťou vznikajúci príspevok zo zdrojov v Holandsku je 30 – 45 %, pričom významným zdrojom je doprava.
- (35) Holandské orgány tvrdia, že kvalita ovzdušia v mnohých oblastiach Holandska nespĺňa európske limitné hodnoty pre tuhé častice, ktoré sú stanovené smernicou 99/30/ES. I keď sa emisie tuhých častíc v Holandsku prudko znížili v rokoch 1990 až 2003, podľa holandských orgánov v dôsledku vysokého objemu dopravy a vysokej koncentrácie ľudí a budov v Holandsku tento pokles nestačí na odstránenie negatívnych účinkov na zdravie z nadmerných emisií tuhých častíc a na implementáciu európskych limitných hodnôt kvality ovzdušia.
- (36) Podľa holandských orgánov z celkového množstva domácich emisií tuhých častíc asi jedna tretina pochádza z dopravy, druhá tretina z priemyslu a asi jedna štvrtina z poľnohospodárstva. Častice z výfukových plynov patria medzi najškodlivejšie spomedzi všetkých tuhých častíc. Doprava vystavuje ľudí veľkému pôsobeniu, pretože emisie sa vyskytujú v blízkosti obytných oblastí a iných pozemkov s citlivým využitím.
- (37) V dokumentoch s názvom „Vyváženosť životného prostredia 2005“ (Milieubalans 2005) a „Tuhá častica: bližší pohľad“ (Fijn stof nader bekeken), pripojených k oznámeniu, holandské orgány zdôrazňujú, že koncentrácie tuhých častíc v ovzduší do značnej miery presahujú európske normy kvality ovzdušia na veľkých územiach Holandska. Holandské orgány poznamenávajú, že denné limity kvality ovzdušia pre tuhé častice sa budú vo veľkej miere prekračovať ešte aj v roku 2010. Naproti tomu k porušovaniu ročného priemerného štandardu pre tuhé častice skoro vôbec nedochádza. Holandské orgány poznamenávajú, že porušovanie limitných hodnôt stanovených v smernici 99/30/ES sa zistilo takmer vo všetkých európskych mestách. K porušovaniu v Holandsku, Belgicku, v nemeckom Porúří a v priemyselnej oblasti severného Talianska však dochádza na väčšom geografickom území ako v iných členských štátoch.
- (38) Holandské orgány poznamenávajú, že z týchto informácií nie je možné vyvodiť ďalekosiahle závery bez posúdenia presného stavu a veľkosti zón v rôznych krajinách. Holandské orgány tiež poznamenávajú, že kvalita ovzdušia sa v Holandsku stanovuje s vysokou mierou podrobnosti s uplatňovaním podrobného programového modelovania súbežne s predpísanými opatreniami. Modely však využíva len obmedzený počet krajín EÚ; naproti tomu väčšina krajín používa len opatrenia pre kvalitu ovzdušia. Je tiež možné, že niektoré rozdiely sa dajú vysvetliť rozdielmi v použitých korekčných koeficientoch. Napríklad Holandsko zvyšuje namerané výsledky koeficientom 1,33. Podľa holandských orgánov

<sup>(8)</sup> „Zdravotné aspekty znečistenia ovzdušia tuhými časticami, ozónom a oxidom dusičitým“, správa pre pracovnú skupinu Svetovej zdravotnej organizácie, 2003.

<sup>(9)</sup> Metaanalýza štúdií časových radov a odborné diskusné štúdie tuhých častíc (PM) a ozónu (O<sub>3</sub>), regionálny úrad WHO pre Európu, 2004.

mnohé krajiny dodržiavajú ukazovatele, ktoré stanovila Európska komisia, a používajú korekčný koeficient 1,3. Väčšina krajín používa nižšie korekčné koeficienty alebo ich nepoužíva vôbec. Okrem toho nie všetky krajiny modelujú kvalitu svojho ovzdušia až na úrovni ulíc. Podľa holandských orgánov odhad počtu kritických miest v krajinách, ktoré nemodelujú svoju kvalitu ovzdušia na úrovni ulíc, je pravdepodobne podhodnotený.

- (39) Nakoniec, holandské orgány poukazujú na svoj špecifický právny stav. Výnosom o kvalite ovzdušia, ktorý nadobudol účinnosť v roku 2001, sa zaviedol právny režim, podľa ktorého možno zablokovat' stavby a plány rozširovania alebo možno žiadať úpravy plánov, ak je pravdepodobné, že budú mať nepriaznivé účinky na kvalitu ovzdušia. Po implementácii tohto režimu rôzne súdne orgány, vrátane Štátnej rady, podali viac ako 40 námietok proti plánom územného rozvoja kvôli možným konfliktom s výnosom o kvalite ovzdušia. V jednej tretine týchto prípadov Štátna rada plány zrušila.
- (40) Komisia poznamenáva, že percentuálny príspevok cezhraničnej dopravy tuhých častíc v Holandsku je vysoký, i keď nie vyšší ako v ostatných krajinách Beneluxu<sup>(10)</sup>. Komisia tiež poznamenáva, že pre Holandsko, v porovnaní s inými členskými krajinami, sú charakteristické značne vyššie emisie tuhých častíc pochádzajúcich z vnútroštátnej lodnej dopravy a z námornej dopravy<sup>(11)</sup>. Je tiež potrebné poznamenať, že veľký prístav v Rotterdame nie je prevládajúcim zdrojom tuhých častíc, ale má významný vplyv na činnosti a dopravu v Holandsku a v okolitých krajinách<sup>(10)</sup>.
- (41) Vo výročných správach podľa smernice Rady 96/62/ES sa uvádza, že v roku 2003 Holandsko nemalo žiadne osobitne veľké problémy s prekračovaním v porovnaní s inými členskými štátmi (ako Belgicko, Rakúsko, Grécko, Česká republika, Litva, Slovinsko a Slovensko). Keďže Holandsko ešte nepredložilo oficiálne údaje za rok 2004, nie je možné porovnať stav kvality ovzdušia v Holandsku so stavom v iných členských štátoch za rok 2004. Okrem toho Komisia poznamenáva, že prednedávnom (v marci 2006) holandská Agentúra na hodnotenie životného prostredia NMP zverejnila prehodnotenie úrovni PM<sub>10</sub>, ktoré ukázalo, že úroveň PM<sub>10</sub> sú o 10 – 15 % nižšie ako predchádzajúce odhady. Tento pokles závisí od lokality v Holandsku a vo vidieckych oblastiach je väčší ako v mestách. Podľa správy NMP

počet oblastí, kde sa limitné hodnoty kvality ovzdušia budú prekračovať, sa v roku 2010 zníži na polovicu v porovnaní s rokom 2005 a v roku 2015 v porovnaní s rokom 2010.

- (42) Na základe výročných správ za rok 2003 a s prihliadnutím na nové informácie, ktoré podala holandská vláda, obsiahnuté v správe NMP, by sa zdalo, že tu existujú významné pochybnosti o existencii špecifického problému Holandska v porovnaní s inými členskými štátmi pri dodržiavaní limitných hodnôt stanovených v smernici o kvalite ovzdušia. Konkrétne celková úroveň všetkých emisií tuhých častíc (PM<sub>10</sub> a PM<sub>2,5</sub>) na kilometer štvorcový v Holandsku je len polovičná oproti úrovni v Belgicku<sup>(11)</sup>.
- (43) Sú najmä pochybnosti, či existuje špecifický problém vzhľadom na smernicu 98/69/ES. Ako je uvedené v odseku 40, pre Holandsko je charakteristická značne vyššia emisia tuhých častíc ako je priemer, pochádzajúca z vnútroštátnej vodnej dopravy a z námornej dopravy. Okrem toho podiel vozidiel so vznetrovými motormi v Holandsku je značne nižší (25 % z nového predaja) ako je priemer v EÚ (okolo 50 % z nového predaja). Je teda otázne, či tu existuje špecifický problém vzhľadom na emisie tuhých častíc pochádzajúcich z motorových vozidiel, ktorými sa zaoberá smernica 98/69/ES.
- (44) Komisia sa preto domnieva, že Holandsko nepreukázalo existenciu špecifického problému v súvislosti so smernicou 98/69/ES.

### 3. Hodnotenie podmienok podľa článku 95 ods. 6 Zmluvy o ES

- (45) Článok 95 ods. 6 Zmluvy o ES ukladá Komisii povinnosť overiť, či ohlásené ustanovenia nie sú prostriedkom svojvoľnej diskriminácie a skrytého obmedzovania obchodu medzi členskými štátmi a či nekladú prekážky fungovaniu vnútorného trhu.
- (46) Posledná podmienka sa nemôže interpretovať tak, že sa ňou zakazuje schválenie každého vnútroštátneho opatrenia, pri ktorom je pravdepodobné, že ovplyvní fungovanie vnútorného trhu. V skutočnosti každé vnútroštátne opatrenie, odchylné od harmonizovaného opatrenia a zamerané na vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu, v podstate predstavuje opatrenie, ktoré pravdepodobne ovplyvní vnútorný trh. V dôsledku toho kvôli zachovaniu použiteľnosti tohto postupu pre výnimku ustanovenú článkom 95 Zmluvy o ES sa Komisia domnieva, že vo vzťahu k článku 95 ods. 6 sa pojem prekážky fungovaniu vnútorného trhu musí chápať ako účinok neprimeraný vzhľadom na sledovaný cieľ.

<sup>(10)</sup> Pozri správu TNO, s. 5.

<sup>(11)</sup> Pozri správu TNO, s. 31.

- (47) Holandské orgány sa domnievajú, že toto opatrenie je potrebné na zlepšenie kvality životného prostredia a teda na ochranu ľudského zdravia. Taktiež sa domnievajú, že tento návrh opatrenia nie je prostriedkom svojvoľnej diskriminácie, ani skrytého obmedzovania obchodu medzi členskými štátmi. Okrem toho sú toho názoru, že vzhľadom na riziká, ktoré predstavujú emisie sadzových častíc pre životné prostredie i pre ľudské zdravie, a s prihliadnutím na osobitné situácie ich pôsobenia v husto obývaných regiónoch, ako je Holandsko, toto opatrenie je úmerné cieľu, ktorý sleduje. Okrem toho podľa holandských orgánov, všetky modely vozidiel a z nich významná časť pripadajúca na vozidlá so vznetrovými motormi, už sú alebo zakrátko budú k dispozícii vybavené lapačmi tuhých častíc. Ohlásené opatrenie by teda nenútilo výrobcov áut k (radikálnym) úpravám ich výrobných procesov.
- (48) Francúzska a talianska vláda predložila v stanovenom termíne pripomienky k holandskému oznámeniu. Obidve zdôraznili negatívne vplyvy, ktoré by ohlásené opatrenie malo na vnútorný trh s vozidlami, a to deformáciou trhu. Poukázali na to, že holandské orgány majú možnosť podporiť rozšírenie áut, ktoré splňajú úroveň emisií tuhých častíc 5 mg na kilometer finančnými stimulmi, ktoré by umožnili skorú implementáciu budúcich európskych noriem pre emisie, pričom by súčasne nevytvárali prekážky pre vnútorný trh s vozidlami.
- (49) Ako sa už uviedlo (pozri odsek 46) v súvislosti s článkom 95 ods. 6, pojem prekážky fungovaniu vnútorného trhu sa musí chápať ako účinok neprimeraný vzhľadom na sledovaný cieľ. Komisia preto sústreďuje svoje hodnotenie podmienok podľa článku 95 ods. 6 Zmluvy o ES na primeranosť vnútroštátnych ustanovení, ktoré boli ohlásené. Hodnotenie bude zahŕňať posúdenie, či ohlásené opatrenie presahuje hranice toho, čo je vhodné a potrebné na dosiahnutie stanoveného cieľa ochrany životného prostredia a zdravia. Hodnotenie bude vychádzať zo skutočnosti, že ak existuje mnoho vhodných opatrení, ktoré možno uplatniť, vybrať by sa malo to, ktoré prináša najmenšie obmedzenia.
- (50) Komisia by chcela predbežne poukázať na to, že potrebu ďalej zlepšovať výkon vozidiel vzhľadom na emisie znečisťujúcich látok v ovzduší si Komisia dobre uvedomuje. To je dôvod, pre ktorý, ako už bolo uvedené, bol nedávno podaný návrh Euro 5. Podľa tohto návrhu limitné hodnoty emisií tuhých častíc z nových osobných áut so vznetrovými motormi a z najmenších ľahkých úžitkových vozidiel sa znížia o 80 %. Vytvorením návrhu Euro 5 sa Komisia pokúsila o dosiahnutie vyváženej medzi potrebou ďalších zlepšení ekologickej výkonnosti a potrebou poskytnúť výrobcovi áut potrebný čas na návrhy vozidiel a plánovanie výrobných činností. Tento aspekt je zohľadnený najmä v ustanoveniach o nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia. Pri ďalšom uplatňovaní limitných hodnôt pre emisie tuhých častíc, stanovených v návrhu Euro 5, by sa opatrením ohláseným holandskými orgánmi výrazne skrátil navrhnutý čas medzi predložením návrhu a jeho implementáciou. To by malo významný dopad na výrobcov vozidiel tým, že by boli povinní prispôsobiť svoju výrobu požiadavkám holandských právnych predpisov alebo by museli obmedziť modely ponúkané na holandskom trhu. V súvislosti s tým je potrebné poznamenať, že v súčasnosti všetky typy vozidiel v kategóriách M<sub>1</sub> a N<sub>1</sub>, trieda I, nie sú k dispozícii s filtrom na tuhé častice. Holandské orgány informovali Komisiu, že niekoľko typov osobných áut so vznetrovými motormi vybavených filtermi na tuhé častice už je alebo v blízkej budúcnosti bude dostupných na holandskom trhu. Komisia však poznamenáva, že na základe informácií, ktoré má k dispozícii (z decembra 2005), minimálne 240 rôznych typov osobných áut asi zo 710 typov nie je na holandskom trhu k dispozícii s filtrom na tuhé častice a preto by boli z tohto trhu vylúčené, pokiaľ by navrhnuté opatrenie bolo prijaté. Keďže pri niektorých modeloch sú filtermi na tuhé častice vybavené väčšie motory, holandské opatrenie by mohlo spôsobiť vylúčenie menších, palivovo efektívnejších motorov týchto modelov z holandského trhu, čo by bolo v rozpore s vytýčenou stratégiou EÚ na obmedzenie emisií CO<sub>2</sub>.
- (51) Holandské orgány informovali Komisiu, že plánované opatrenie je súčasťou balíka opatrení (Súbor opatrení rozpočtového dňa), ktorý je zameraný na zlepšovanie kvality ovzdušia v Holandsku. Tento balík opatrení sa sústreďuje na opatrenia v doprave, pretože tuhé častice z výfukových plynov patria medzi najškodlivejšie spomedzi všetkých tuhých častíc. Okrem iných opatrení obsahuje dotácie na filtre tuhých častíc pre nové a staršie autá so vznetrovými motormi, stimuly pre čistú miestnu dopravu, nákladnú dopravu a loďnú dopravu, stimuly pre čisté palivá. Taktiež sa začal výskum cenovej efektívnosti dotácie na šrotovanie starších áut (so vznetrovými motormi). Okrem toho balík opatrení obsahuje ďalšie všeobecné opatrenia v doprave a opatrenia zahŕňajúce priemysel a poľnohospodárstvo. Budú tiež prijaté lokálne opatrenia postihujúce vnútroštátnu infraštruktúru, ako je zníženie maximálnej rýchlosti na určitých cestách. A nakoniec, balík opatrení znamená tiež snahu vykonávať kroky na miestnej úrovni, napríklad implementáciou programov obcí za kvalitu ovzdušia, ďalšími peňažnými prostriedkami na podporu menej znečisťujúcej miestnej dopravy v obciach a krajoch a opatreniami založenými na preplatení významnej časti ďalších nákladov na technológie na zníženie znečisťovania, ako sú lapače tuhých častíc. Súbežne s tým existuje podpora pre obce, ktoré obmedzujú prístup do (vnútorných častí) miest na málo znečisťujúce a tiché vozidlá.



- (52) Holandské orgány poskytli prehľad všetkých opatrení, ktoré plánujú zaviesť, s vyhodnotením súvisiacich nákladov a prínosov. Je potrebné poznamenať, že niektoré zo zamýšľaných opatrení, ktoré tvoria súčasť súboru opatrení rozpočtového dňa, sa považujú za „tvrdé opatrenia“, iné za „mäkké opatrenia“. „Tvrdé opatrenia“ sú konkrétne kroky, ktoré už boli stanovené, ich financovanie bolo zabezpečené a spadajú do právomoci ústrednej štátnej správy. O mäkkých opatreniach sa bude rozhodovať neskôr alebo o nich budú rozhodovať iné inštitúcie (napríklad Európska únia), nástroj a financovanie často nie sú vymedzené alebo nespádajú do právomoci ústrednej štátnej správy.
- (53) Na účely vyhodnotenia toho, či ohlásené opatrenie je primerané vzhľadom na stanovené ciele, Komisia sa domnieva, že by sa malo zhodnotiť, či by holandské orgány mohli prijať alternatívne opatrenia, ktoré by znamenali rovnaký prínos v súvislosti so znížením tuhých častíc (najmä ultrajemných častíc), ale súčasne by menej narušali vnútorný trh. Prvý krok tejto analýzy zahŕňa vyhodnotenie možných prínosov, ktoré by mohli vzniknúť implementáciou ohláseného opatrenia.
- (54) Podľa holandských orgánov implementácia povinnosti montovať lapače tuhých častíc od 1. januára 2007 do vozidiel so vznetrovými motormi v kategóriách M<sub>1</sub> a N<sub>1</sub>, trieda I, by viedla k zníženiu tuhých častíc približne o 0,4 až 0,5 kiloton (kt) v roku 2010, čo predstavuje asi 50 % zníženie, ktoré sa má dosiahnuť celým holandským balíkom opatrení pre dopravu. Tieto čísla vychádzajú zo skutočnosti, že v čase oznámenia bol podiel vozidiel so vznetrovými motormi vybavených filtrom na tuhé častice 10 % zo všetkých áut a z predpokladu, že nariadenie Euro 5 bude povinné najskôr od 1. júla 2008 pre nové typy vozidiel a od 1. januára 2010 pre nové vozidlá.
- (55) Komisia potvrdzuje, že holandské orgány realizovali od 1. júna 2005 program finančných stimulov na vybavovanie nových áut so vznetrovými motormi filtrami na tuhé častice. Komisia poznamenáva, že v dokumente „Hodnotenie súboru opatrení rozpočtového dňa na riešenie kvality ovzdušia v roku 2005“ (Beoordeling van het prinsjesdagpakket – Aanpak Luchtkwaliteit 2005) holandské orgány hodnotia vplyv tohto stimulačného programu. Predpokladajú, že v dôsledku tohto opatrenia a za predpokladu, že norma Euro 5 nadobudne účinnosť najskôr 1. júla 2008 pre nové typy vozidiel a 1. januára 2010 pre nové vozidlá, v roku 2008 70 – 90 % nových áut so vznetrovými motormi predaných v Holandsku bude mať filter na tuhé častice. Zodpovedajúce čísla za predchádzajúce roky sú 40 – 60 % za rok 2006 a 60 – 80 % za rok 2007. Komisia preto usudzuje, že ďalšie prínosy zo zavedenia ohlásených opatrení, v porovnaní so základnou líniou scenára, keď platí stimulačný program pre nové autá so vznetrovým motorom, a s prihliadnutím na autonómny európsky trend vybavovať vozidlá so vznetrovými motormi filtrami na tuhé častice, by boli značne nižšie ako odhad prínosov zo zníženia tuhých častíc o 0,4 až 0,5 kt v roku 2010. Komisia odhaduje, že možný dopad by bol v rozsahu 0,05 kt<sup>(12)</sup>. Je tiež potrebné poznamenať, že dopad existujúceho programu finančných stimulov by sa mohol ďalej zdokonaľovať kombináciou tohto opatrenia s inými doplnkovými opatreniami, ako sú zákazy výberového používania v zmysle zákonov Spoločenstva vo vymedzených oblastiach pre vozidlá so vznetrovými motormi, ktoré nespĺňajú určitú úroveň tuhých častíc. Skúsenosti iných členských štátov ukazujú, že oznámenie takýchto výberových zákazov často stačí na ovplyvňovanie rozhodnutí o kúpe v prospech vozidla so vznetrovým motorom vybaveného filtrom na tuhé častice alebo vozidla s iným ako vznetrovým motorom.
- (56) Holandské orgány sa domnievajú, že žiadne iné vnútroštátne opatrenie s menším dopadom na obchod by nevedlo k takému istému výsledku ako ohlásené opatrenie. Komisia však poznamenáva, že v dokumente „Hodnotenie súboru opatrení rozpočtového dňa na riešenie kvality ovzdušia v roku 2005“ (Beoordeling van het prinsjesdagpakket – Aanpak Luchtkwaliteit 2005) holandské orgány jasne konštatujú, že by boli aj alternatívne nákladovo efektívnejšie možnosti ako sú opatrenia, o ktorých sa uvažuje v súbore opatrení rozpočtového dňa. Konkrétne sa domnievajú, že nákladovo najefektívnejšou cestou na zníženie koncentrácií v holandskom meradle, a to na regionálnej i lokálnej úrovni, by bola doplnková cenová politika pre sektor dopravy. Celkové prínosy pre spoločnosť súvisiace s touto možnosťou by prevážili náklady. Podľa odhadov, ktoré urobili holandské orgány, zmenou daní za autá a zavedením poplatkov za používanie ciest by sa znížili emisie v roku 2010 približne tak isto ako pri opatreniach podľa súboru opatrení rozpočtového dňa. To znamená, že týmto postupom by sa mohlo dosiahnuť zníženie emisií tuhých častíc 4 až 10-krát väčšie ako ohláseným opatrením<sup>(12)</sup>.
- (57) Holandské orgány poznamenávajú, že krátkodobé prínosy súvisiace s poplatkami za používanie ciest, ktoré sa menia v závislosti od času a miesta, sa nijako významne neodlišujú od prínosov spojených s opatreniami rozpočtového dňa. Opatrenia rozpočtového dňa sú však menej úspešné, pokiaľ ide o účinky na kvalitu ovzdušia v roku 2020. Ich záver je taký, že i keď poplatky za používanie ciest, ktoré sa menia v závislosti od času a miesta, stoja vládu viac ako opatrenia rozpočtového dňa, vytvorili by významné prínosy k prosperite (1 – 1,5 miliardy EUR za rok). Okrem toho s realizáciou spoplatnenia používania ciest by sa znížili aj iné sociálne problémy, ako je obťažovanie hlukom, nedostatočná bezpečnosť dopravy a dopravné zápchy. A nakoniec uznávajú, že opatrenia navrhnuté podľa opatrení rozpočtového dňa predstavujú „druhé najlepšie“ riešenie v porovnaní s realizáciou doplnkovej cenovej politiky pre sektor dopravy.

(12) Pozri správu TNO, s. 38.

- (58) Na základe informácií, ktoré poskytli holandské orgány, Komisia poznamenáva, že politika spoplatnenia používania ciest sa pre sektor dopravy javí ako nákladovo efektívnejšia než ohlásené opatrenie a priniesla by vyššie prínosy, pokiaľ ide o zníženie emisií ultrajemných častíc, pričom v podstate nekladie žiadne prekážky fungovaniu vnútorného trhu. Efektívnosť tohto opatrenia by sa zlepšila jeho kombinovaním s existujúcimi programami finančnej stimulácie a ďalej by sa mohla zlepšovať, ako už bolo uvedené, keby miestne orgány zrealizovali iné doplnkové opatrenia, ako je zákaz prevádzky starších vozidiel spôsobujúcich väčšie znečistenie. Komisia poznamenáva, že posledný uvedený druh opatrení účinne a vo veľkom rozsahu prijali miestne orgány v iných členských štátoch, ktoré čelia podobným problémom s kvalitou ovzdušia ako Holandsko.
- (59) Okrem toho podľa názoru Komisie holandské orgány by mohli uvažovať aj o posilnení niektorých „tvrdých opatrení“ zahrnutých medzi opatrenia rozpočtového dňa. Napríklad dodatočné vybavovanie vozidiel so vznetovými motormi filtrom na tuhé častice by mohlo viesť k väčšiemu zníženiu emisií ako udávajú odhady holandských orgánov, pokiaľ by sa zvýšil rozpočet na toto opatrenie a keby sa filtre na tuhé častice inštalovali najmä do vozidiel s veľkými vzdialenosťami najazdenými v mestách (napr. do taxíkov). Náklady na dodatočné vybavovanie lodí filtrami na tuhé častice sú podľa odhadu holandských orgánov nižšie ako iné dodatočné montážne opatrenia [v rozsahu 10 EUR až 60 EUR na 1 kg zníženia tuhých častíc <sup>(13)</sup>] a boli by nižšie ako náklady na zdravotníctvo súvisiace s koncentraciami podľa výpočtov holandských orgánov (t.j. 340 EUR na 1 kg v mestskom prostredí a 80 EUR na 1 kg vo vidieckom prostredí). V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že podľa výhľadov z modelov RAINS, zatiaľ čo relatívny význam emisií tuhých častíc z ľahkých úžitkových vozidiel sa bude v ďalších rokoch znižovať, význam emisií z vnútroštátnej lodnej dopravy a z námornej dopravy bude narastať.
- (60) Holandské orgány by mohli tiež uvažovať o skoršej implementácii niektorých „mäkkých opatrení“ zahrnutých medzi opatrenia rozpočtového dňa, ktoré spadajú pod právomoc holandskej vlády. V tejto súvislosti sa poznamenáva, že predpokladaný potenciál celého balíka „mäkkých opatrení“ návrhu rozpočtového dňa na zníženie tuhých častíc je vyšší ako potenciál „tvrdých opatrení“. Konkrétne podľa odhadu holandských orgánov zavedením kombinovaných „systémov na pranie vzduchu“ do intenzívneho chovu dobytky by v roku 2010 prinieslo zníženie tuhých častíc o 4,4 kt. Toto zníženie je značne väčšie, ako predpokladané zníženie tuhých častíc, ktoré by sa dosiahlo realizáciou ohláseného opatrenia (0,05 kt, pozri oddiel 55). Toto opatrenie by pravdepodobne malo väčší účinok na menej obývané oblasti ako na mestá. Vzhľadom na predpokladanú rádovú veľkosť zníženia východiskovej koncentrácie tuhých častíc a jej priaznivé účinky z hľadiska ochrany ľudského zdravia by sa pravdepodobne oplatila skoršia implementácia.
- (61) Komisia sa domnieva, že informácie, ktoré poskytli holandské orgány, jasne hovoria, že holandské orgány by mohli vykonať menej restriktívne opatrenia ako je ohlásené opatrenie na dosiahnutie stanovených cieľov v oblasti ochrany životného prostredia a zdravia. Zatiaľ čo ohlásené opatrenie by znamenalo porušenie systému typového schvaľovania ES pre vozidlá, alternatívne opatrenia by v zásade neobsahovali žiadnu výnimku z existujúcich harmonizovaných opatrení ES. Dôvody, pre ktoré tieto opatrenia nakoniec neboli navrhnuté, i keď o nich holandské orgány uvažovali, a napriek tomu, že mohli priniesť minimálne rovnaké zníženie množstva tuhých častíc ako ohlásené opatrenie, nevyplývajú jasne z dokumentov, ktoré Holandsko predložilo. Komisia by v tejto súvislosti chcela zdôrazniť, že spomedzi rôznych možností spôsobilých dosiahnuť sledovaný cieľ ochrany zdravia a životného prostredia, sú členské štáty povinné vybrať si tie, ktoré sú menej rušivé pre vnútorný trh.
- (62) V závere sa Komisia domnieva, že existujú dôkazy, ktoré preukazujú, že plánované vnútroštátne opatrenie nie je najmenej restriktívnym opatrením na dosiahnutie stanoveného cieľa ochrany životného prostredia a zdravia a že, keď sa prijme, vytvorí neprimeranú prekážku fungovaniu vnútorného trhu.
- (63) Komisia by chcela vysvetliť niektoré úvahy o medzinárodných súvislostiach plánovaného opatrenia. Podľa rozhodnutia Rady 97/836/ES z 27. novembra 1997 vzhľadom na prístupenie Európskeho spoločenstva k dohode Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenia a častí, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto

#### 4. Medzinárodné súvislosti

<sup>(13)</sup> Pozri správu TNO, s. 41.

predpisov („Revidovaná dohoda z roku 1958“)<sup>(14)</sup> Európske spoločenstvo pristúpilo k predpisu EHK/OSN č. 83<sup>(15)</sup>, ktoré bolo prijaté podľa dohody Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, ktorá sa týka prijatia jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenia a časti, ktoré môžu byť namontované a/alebo použité na kolesových vozidlách, a podmienok pre vzájomné uznávanie udelených schválení na základe týchto predpisov („Revidovaná dohoda z roku 1958“). V tomto nariadení sa stanovujú také isté limitné hodnoty emisií a má rovnaký rozsah uplatňovania ako smernica 70/220/EHS, naposledy zmenená a doplnená smernicou 98/69/ES. Podľa článku 3 dohody z roku 1958 „kolesové vozidlá, zariadenia alebo súčasti, pre ktoré zmluvná strana vydala schválenie v zmysle článku 2 tejto dohody, a ktoré boli vyrobené na území zmluvnej strany uplatňujúcej dané nariadenie alebo na inom území uvedenom zmluvnou stranou, ktorá riadne schválila príslušné typy kolesových vozidiel, zariadení alebo súčastí, sa považujú za vyhovujúce právnym predpisom všetkých zmluvných strán, ktoré dané nariadenie uplatňujú, prostredníctvom typového schválenia“.

- (64) Opatrenie, ktoré ohlásili holandské orgány, neobsahuje žiadne ustanovenie, ktoré by povoľovalo používanie vozidiel, pre ktoré bolo typové schválenie vydané v zmysle predpisu EHK/OSN č. 83. Toto opatrenie by teda zabráňovalo vozidlám od iných zmluvných strán, ktoré spĺňajú požiadavky predpisu č. 83, vstupovať na holandský trh. Keby sa toto opatrenie prijalo, znamenalo by to porušenie dohody z roku 1958. Podľa precedenčného práva Súdneho dvora sa právne predpisy Spoločenstva musia interpretovať, pokiaľ je to možné, v súlade s medzinárodnými záväzkami Spoločenstva. Komisia teda musí zabezpečiť, aby Spoločenstvo plnilo svoje záväzky podľa dohody z roku 1958. To znamená, že Holandsko musí plniť predpis EHK/OSN č. 83. Neplnením by sa mohlo narušiť uznávanie typových schválení ES inými zmluvnými stranami a malo by to jasne neprimerané dôsledky na vývoz vozidiel z ES do týchto krajín.

#### IV. ZÁVER

- (65) Vzhľadom na možnosti, ktoré mala Komisia k dispozícii na hodnotenie výhod predložených na zdôvodnenie

ohlásených vnútroštátnych opatrení, a s prihliadnutím na vysvetlené aspekty, Komisia sa domnieva, že požiadavka Holandského kráľovstva na zavedenie vnútroštátnych ustanovení odchyľne od 98/69/ES, predložená 2. novembra 2005:

— je prijateľná,

— nespĺňa všetky podmienky stanovené v článku 95 Zmluvy o ES. Holandsko nepreukázalo existenciu špecifického problému v súvislosti so smernicou 98/69/ES. Aj keby sa pripustilo, že Holandsko preukázalo existenciu špecifického problému v súvislosti so smernicou 98/69/ES, Komisia sa domnieva, že ohlásené opatrenie nie je primerané vzhľadom na ciele, ktoré sa ním sledujú.

- (66) Komisia má teda dôvod sa domnievať, že ohlásené vnútroštátne ustanovenia nemôžu byť schválené v súlade s článkom 95 ods. 6 Zmluvy o ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Vnútroštátne ustanovenia, ktoré ukladajú povinnú limitnú hodnotu pre emisie tuhých častíc 5 mg na kilometer pre úžitkové vozidlá s maximálnou povolenou hmotnosťou 1 305 kg (vozidlá N<sub>1</sub>, trieda I) a osobné autá (vozidlá M<sub>1</sub>) a ktoré ohlásilo Holandské kráľovstvo podľa článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES, sa zamietajú.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Holandskému kráľovstvu.

V Bruseli 3. mája 2006

Za Komisiu

Günter VERHEUGEN

podpredseda

<sup>(14)</sup> Ú. v. ES L 346, 17.12.1997, s. 78.

<sup>(15)</sup> Predpis EHK/OSN č. 83 „jednotné ustanovenia týkajúce sa schvaľovania vozidiel so zreteľom na emisie znečisťujúcich látok podľa palivových požiadaviek motora“.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 11. mája 2006

**o pridelovaní dovozných kvót na kontrolované látky na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2006 podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000**

[oznámené pod číslom K(2006) 1819]

(Len znenie v anglickom, francúzskom, gréckom, holandskom, maďarskom, nemeckom, poľskom, slovinskom, španielskom a talianskom jazyku je autentické)

(2006/373/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

karanténne a predzásieľkové uplatnenie v rokoch 1996, 1997 a 1998.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(4) Článkom a ods. 4 bod i) sa povoľuje výnimka z článku 4 ods. 2, ak sa metylbromid dováža na zničenie alebo ako východisková surovina.

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7,

(5) Článkom 4 ods. 3 bod i) písm. e) sa stanovuje celkové vypočítané množstvo hydrochlórofluórouhľovodíkov, ktoré môžu výrobcovia a dovozcovia uviesť na trh alebo ju použiť pre seba v období od 1. januára do 31. decembra 2006.

keďže:

(1) Množstevné obmedzenia uvedenia kontrolovaných látok na trh Spoločenstva sú stanovené v článku 4 nariadenia a jeho prílohe III.

(6) Komisia uverejnila oznámenie dovozcom v Spoločenstve, ktorí dovážajú kontrolované látky poškodzujúce ozónovú vrstvu<sup>(2)</sup> a následne obdržala vyhlásenia o zamýšľanom dovoze v roku 2006.

(2) Článkom 4 ods. 2 bod i) písm. d) sa zakazuje, aby ktorýkoľvek výrobca a dovozca uviedol metylbromid na trh alebo ho použil pre seba po 31. decembri 2004. Článkom 4 ods. 4 bod i) písm. b) sa poskytuje výnimka z tohto zákazu, ak sa metylbromid používa na splnenie povolených požiadaviek tých užívateľov na kritické použitie, ako sú definovaní v článku 3 ods. 2 bod ii). Množstvo metylbromidu povolené na kritické použitie na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2006 bude uverejnené v samostatnom rozhodnutí Komisie.

(7) Pridelovanie kvót na hydrochlórofluórouhľovodíky výrobcom a dovozcom je v súlade s ustanoveniami rozhodnutia Komisie 2005/103/ES z 5. februára 2005, ktorým sa určuje mechanizmus pridelovania kvót výrobcom a dovozcom hydrochlorofluorokarbónov v rokoch 2003 – 2009 v zmysle nariadenia (ES) č. 2037/2000<sup>(3)</sup>.

(3) Článkom 4 ods. 2 bod iii) sa poskytuje výnimka z článku 4 ods. 2 bod i) písm. d), ak sa metylbromid dováža alebo vyrába na karanténne a predzásieľkové použitie. Množstvo metylbromidu, ktoré sa môže doviesť alebo vyrobiť na tieto účely v roku 2006, nesmie presiahnuť priemer vypočítaného množstva metylbromidu, ktoré výrobca alebo dovozca uviedol na trh alebo použil pre seba na

(8) Na zabezpečenie toho, aby prevádzkovatelia a podniky mohli v riadnom čase využívať pridelené dovozné kvóty, čím zabezpečia potrebnú kontinuitu svojich činností, je vhodné, aby sa toto rozhodnutie uplatňovalo od 1. januára 2006.

(9) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru zriadeného článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2037/2000,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 244, 29.9.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2077/2004 (Ú. v. EÚ L 359, 4.12.2004, s. 28).<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 168, 8.7.2005, s. 33.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 33, 5.2.2005, s. 65.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

1. Množstvo kontrolovaných látok skupiny I (chlórofluórouhľovodíky 11, 12, 113, 114 a 115) a skupiny II (iné plne halogénované chlórofluórouhľovodíky) podľa nariadenia (ES) č. 2037/2000, ktoré sa môže v roku 2006 prepustiť do colného režimu voľný obeh v Spoločenstve zo zdrojov mimo Spoločenstva, predstavuje 6 140 000 kilogramov potenciálu poškodenia ozónu (ODP).

2. Množstvo kontrolovaných látok skupiny III (halóny) podľa nariadenia (ES) č. 2037/2000, ktoré sa môže v roku 2006 prepustiť do colného režimu voľný obeh v Spoločenstve zo zdrojov mimo Spoločenstva, predstavuje 9 211 000 kilogramov ODP.

3. Množstvo kontrolovaných látok skupiny IV (tetrachlórmetán) podľa nariadenia (ES) č. 2037/2000, ktoré sa môže v roku 2006 prepustiť do colného režimu voľný obeh v Spoločenstve zo zdrojov mimo Spoločenstva, predstavuje 12 099 230 kilogramov ODP.

4. Množstvo kontrolovaných látok skupiny V (1,1,1-trichlórétán) podľa nariadenia (ES) č. 2037/2000, ktoré sa môže v roku 2006 prepustiť do colného režimu voľný obeh v Spoločenstve zo zdrojov mimo Spoločenstva, predstavuje 400 060 kilogramov ODP.

5. Množstvo kontrolovaných látok skupiny VI (metylbromid) podľa nariadenia (ES) č. 2037/2000, ktoré sa môže v roku 2006 prepustiť do colného režimu voľný obeh v Spoločenstve zo zdrojov mimo Spoločenstva na karanténne a predzásilkové použitie, predstavuje 502 606 kilogramov ODP.

6. Množstvo kontrolovaných látok skupiny VI (metylbromid) podľa nariadenia (ES) č. 2037/2000, ktoré sa môže v roku 2006 prepustiť do colného režimu voľný obeh v Spoločenstve zo zdrojov mimo Spoločenstva ako východisková surovina a na účely zničenia, predstavuje 1 503 720 kilogramov ODP.

7. Množstvo kontrolovaných látok skupiny VIII (hydrochlórofluórouhľovodíky) podľa nariadenia (ES) č. 2037/2000, ktoré sa môže v roku 2006 prepustiť do colného režimu voľný obeh v Spoločenstve zo zdrojov mimo Spoločenstva, predstavuje 3 078 519,812 kilogramov ODP.

8. Množstvo kontrolovaných látok skupiny IX (brómochlórmetán) podľa nariadenia (ES) č. 2037/2000, ktoré sa môže v roku 2006 prepustiť do colného režimu voľný obeh

v Spoločenstve zo zdrojov mimo Spoločenstva, predstavuje 162 612 kilogramov ODP.

#### Článok 2

1. Dovožné kvóty na chlórofluórouhľovodíky 11, 12, 113, 114 a 115 a iné plne halogénované chlórofluórouhľovodíky sa v období od 1. januára do 31. decembra 2006 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe I k tomuto rozhodnutiu na stanovené účely.

2. Dovožné kvóty na halóny sa v období od 1. januára do 31. decembra 2006 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe II k tomuto rozhodnutiu na stanovené účely.

3. Dovožné kvóty na tetrachlórmetán sa v období od 1. januára do 31. decembra 2006 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe III k tomuto rozhodnutiu na stanovené účely.

4. Dovožné kvóty na 1,1,1-trichlórétán sa v období od 1. januára do 31. decembra 2006 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe IV k tomuto rozhodnutiu na stanovené účely.

5. Dovožné kvóty na metylbromid sa v období od 1. januára do 31. decembra 2006 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe V k tomuto rozhodnutiu na stanovené účely.

6. Dovožné kvóty na hydrochlórofluórouhľovodíky sa v období od 1. januára do 31. decembra 2006 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe VI k tomuto rozhodnutiu na stanovené účely.

7. Dovožné kvóty na brómochlórmetán sa v období od 1. januára do 31. decembra 2006 pridelujú podnikom uvedeným v prílohe VII k tomuto rozhodnutiu na stanovené účely.

8. Dovožné kvóty na chlórofluórouhľovodíky 11, 12, 113, 114 a 115, iné plne halogénované chlórofluórouhľovodíky, halóny, tetrachlórmetán, 1,1,1-trichlórétán, metylbromid, hydrobrómofluórouhľovodíky, hydrochlórofluórouhľovodíky a brómochlórmetán v období od 1. januára do 31. decembra 2006 sú stanovené v prílohe VIII.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2006 a stráca účinnosť 31. decembra 2006.

## Článok 4

Toto rozhodnutie je určené týmto podnikom:

Agropest S.A. 91-765 Łódź, PL-Górnica 12/14	Albemarle Chemicals Étang de la Gaffette Boulevard Maritime, BP 28 F-13521 Port-de-Bouc
Albemarle Chemicals Parc Scientifique Einstein Rue du Bosquet 9 B-1348 Louvain-la-Neuve	Alcobre S.A. C/Luis I, Nave 6-B Polígono Industrial Vallecas E-28031 Madrid
Άλφα Γεωργικά Εφόδια ΑΕ Οδός Εθνικής Αντιστάσεως 73, GR-152 31 Χαλάνδρι, Αθήνα	Arkema S.A. Cours Michelet — La Défense 10 F-92091 Paris La Défense
Asahi Glass Europe B.V. World Trade Center Strawinskylaan 1525 NL-1077 XX Amsterdam Nederland	Avantec S.A. Bld Henri Cahn, BP 27 F-94363 Bry-sur-Marne Cedex
BaySystems Iberia C/ Pau Clarís 196 E-08037 Barcelona	Bromotirrena Via Torino, 4 I-04022 Fondi (LT)
Calorie S.A. 503 Rue Hélène Boucher Z.I. Buc — BP 33 F-78534 Buc Cedex	Caraïbes Froid SARL BP 6033 Ste Thérèse, Route du Lamentin F-97219 Fort-de-France, Martinique
Cleanaway Ltd Airborne Close, Leigh-on-Sea Essex SS9 4EL United Kingdom	Dow Deutschland Buetzflethersand D-21683 Stade
DuPont de Nemours (Nederland) B.V. Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Nederland	Dyneon GmbH D-84504 Burgkirchen
Empor d.o.o. Leskoškova 9a SI-1000 Ljubljana, Slovenia	Etis d.o.o. Trzaska 333 SI-1000 Ljubljana, Slovenia
Eurobrom B. V. Postbus 158 2280 AD Rijswijk Nederland	Fenner-Dunlop b.v. Oliemolenstraat 2 Drachten Nederland
Fujifilm Electronic Materials Europe Keetberglaan 1A Haven 1061 B-2070 Zwijndrecht	G.A.L Cycle-Air Ltd Οδός Σινώπης 3, Στρόβολος PO Box 28385, Λευκωσία Κύπρος
Galco S.A. Avenue Carton de Wiart 79 B-1090 Brussels	Galex S.A. BP 128 F-13321 Marseille Cedex 16
Great Lakes Chemical (Europe) Ltd Halebank, Widnes Cheshire WA8 8NS United Kingdom	Harp International Ltd Gellihirion Industrial Estate Rhondda Cynon Taff Pontypridd CF37 5SX United Kingdom

Honeywell Fluorine Products Europe B.V. Kempweg 90 Postbus 264 6000 AG Weert Nederland	Ineos Fluor Ltd PO Box 13, The Heath Runcorn, Cheshire WA7 4QF United Kingdom
Laboratorios Miret SA (LAMIRSA) Geminis 4, Pol. Ind. Can Parellada E-08228 Les Fonts de Terrassa, Barcelona	Matero PO Box 51744 3508 Λεμεσός Κύπρος
Mebrom NV Assenedestraat 4 B-9940 Rieme Ertvelde	Βιομηχανία Φωσφορικών Λιπασμάτων Α.Ε. Εργοστάσιο Θεσσαλονίκης, Ταχ. Θυρίδα 10183 GR-54110 Θεσσαλονίκη
Poz Pliszka (PL) 45, Szczecińska St., PL-80-392 Gdańsk, Poland	P.U.P.H. SOLFUM Sp. z o.o ul. Wojska Polskiego 83 PL-91-755 Łódź
Refrigerant Products Ltd N9 Central Park Estate Westinghouse Road Trafford Park Manchester M17 1PG United Kingdom	Rhodia Organique Fine Ltd PO Box 46 St Andrews Road, Avonmouth Bristol BS11 9YF United Kingdom
Sigma Aldrich Logistik GmbH Kappelweg 1 D-91625 Schnellendorf	Sigma Aldrich Chimie SARL 80, rue de Luzais L'isle d'Abeau Chesnes, F-38297 St Quentin Fallavier
Sigma Aldrich Company Ltd The Old Brickyard New Road Gillingham SP8 4XT United Kingdom	SJB Chemical Products B.V. Wellerondom 11 3230 AG Brielle Nederland
Solquimia Iberia, S.L. C/Duque de Alba N° 3, 1º, E-28012 Madrid	Solvay Organics GmbH Hans-Böckler-Allee 20 D-30173 Hannover
Solvay Solexis SpA Viale Lombardia 20 I-20021 Bollate (MI)	Syngenta Crop Protection Surrey Research Park 30 Priestly Road, Guildford Surrey GU2 7YH United Kingdom
Synthesia Española s.a Conde Borrell, 62 E-08015 Barcelona	Tazzetti Fluids S.r.l. Ms Micaela Brero Corso Europa n. 600/a Volpiano (TO)
Unitor ASA Willembarendzstraat, 50 3165 AB Rotterdam/ Albrandswaard Nederland	Wigmors ul. Irysowa 5 51-117 Wrocław Poland
Zephyr Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. 6000 Kecskemét Tatár sor 18. Hungary	

V Bruseli 11. mája 2006

Za Komisiu  
Stavros DIMAS  
člen Komisie

## PRÍLOHA I

## SKUPINY I a II

Dovozné kvóty na chlórofluórouhľovodíky 11, 12, 113, 114 a 115 a iné plne halogénované chlórofluórouhľovodíky pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 2037/2000 na použitie ako východisková surovina a na zničenie v období od 1. januára do 31. decembra 2006.

**Podnik**

Cleanaway Ltd (UK)  
Honeywell Fluorine Products Europe (NL)  
Solvay Organics GmbH (DE)  
Solvay Solexis SpA (IT)  
Syngenta Crop Protection (UK)  
Tazzetti Fluids S.r.l. (IT)  
Unitor ASA (NL)

## PRÍLOHA II

## SKUPINA III

Dovozné kvóty na halóny pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 2037/2000 na kritické použitie a na zničenie v období od 1. januára do 31. decembra 2006.

**Podnik**

Cleanaway Ltd (UK)  
Poz Pliszka (PL)  
Unitor SAS (NL)

## PRÍLOHA III

## SKUPINA IV

Dovozné kvóty na tetrachlórmetán pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 2037/2000 na použitie ako východisková surovina a na zničenie v období od 1. januára do 31. decembra 2006.

**Podnik**

Dow Deutschland (DE)

Fenner-Dunlop b.v. (NL)

Phosphoric Fertilisers Industry (EL)

## PRÍLOHA IV

## SKUPINA V

Dovozné kvóty na 1,1,1-trichlóretán pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 2037/2000 na použitie ako východisková surovina a na zničenie v období od 1. januára do 31. decembra 2006.

**Podnik**

Fujifilm Electronic Materials Europe (BE)

Arkema SA (FR)



## PRÍLOHA V

## SKUPINA VI

Dovozné kvóty na metylbromid pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 2037/2000 na karanténne a predzásielkové uplatnenie, na použitie ako východisková surovina a na zničenie v období od 1. januára do 31. decembra 2006.

**Podnik**

Agropest (PL)  
Albemarle Chemicals (FR)  
Albemarle Europe (BE)  
Alfa Agricultural Supplies (EL)  
Bromotirrena (IT)  
Cleanaway Ltd (UK)  
Eurobrom B.V. (NL)  
Great Lakes Chemicals (UK)  
Mebrom N.V. (BE)  
PUPH Solfum (PL)  
Sigma Aldrich Logistik (DE)  
Zephyr Kereskedelmi (HU)

## PRÍLOHA VI

## SKUPINA VIII

Dovozné kvóty na hydrochlórofluórouhľovodíky pridelené výrobcom a dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 2037/2000 a v súlade s ustanoveniami rozhodnutia Komisie 2005/103/ES na použitie ako východisková surovina, ako čidlá pri spracovaní, na rekultiváciu, zničenie a iné uplatnenie povolené podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 2037/2000 v období od 1. januára do 31. decembra 2006.

**Výrobca**

Arkema SA (FR)  
DuPont de Nemours (NL)  
Honeywell Fluorine Products (NL)  
Ineos Fluor Ltd (UK)  
Rhodia Organique (UK)  
Solvay Organics GmbH (DE)  
Solvay Solexis SpA (IT)

**Dovozca:**

Alcobre (ES)	HARP International (UK)
Asahi Glass (NL)	Matero (CY)
Avantec S.A. (FR)	Mebrom (BE)
BaySystems Iberia (ES)	Refrigerant Products (UK)
Calorie S.A. (FR)	Sigma Aldrich Chimie (FR)
Caraiibes Froid SARL (FR)	Sigma Aldrich Company (UK)
Dyneon (DE)	SJB Chemical Products (NL)
Etis d.o.o. (SI)	Solquimia Iberia, SL (ES)
Empor d.o.o. (SI)	Synthesia Espanola (ES)
Galco S.A. (BE)	Unitor ASA (NL)
Galex S.A. (FR)	Tazzetti Fluids S.r.l (IT)
G.AL. Cycle Air Ltd (CY)	Wigmors (PL)

## PRÍLOHA VII

## SKUPINA IX

Dovozné kvóty na brómochlórmetán pridelené dovozcom v súlade s nariadením (ES) č. 2037/2000 na použitie ako východisková surovina v období od 1. januára do 31. decembra 2006.

**Podnik**

Albemarle Europe (BE)

Eurobrom B.V. (NL)

Laboratorios Miret S.A. (LAMIRSA) (ES)

Sigma Aldrich Logistik (DE)

## PRÍLOHA VIII

(Táto príloha sa neverejňuje, pretože obsahuje obchodné informácie dôverného charakteru).

---

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. mája 2006,

**ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 2004/370/ES schvaľujúce metódy klasifikácie jatočných tiel ošípaných v Spojenom kráľovstve**

[oznámené pod číslom K(2006) 1988]

(Len anglický text je autentický)

(2006/374/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3220/84 z 13. novembra 1984, ktorým sa určuje stupnica Spoločenstva na klasifikáciu trupov z ošípaných <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 2,

keďže:

- (1) V článku 2 ods. 1 a 2 nariadenia Komisie (EHS) č. 2967/85 z 24. októbra 1985, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania stupnice Spoločenstva na klasifikáciu jatočne opracovaných tiel ošípaných <sup>(2)</sup>, sa ustanovuje metóda výpočtu hmotnosti jatočného tela po vychladnutí z hmotnosti zistenej vážením v teplom stave.
- (2) V súlade s článkom 2 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2967/85 a odchylné od jeho článku 2 ods. 1 a 2 sa rozhodnutím Komisie č. 2004/370/ES <sup>(3)</sup> Spojenému kráľovstvu povolilo na výpočet hmotnosti jatočného tela po vychladnutí uplatňovať vopred určené tabuľky absolútnych hmotnostných zrážok.
- (3) Vzhľadom na technické úpravy Spojené kráľovstvo požiadalo Komisiu o odvolanie uvedenej výnimky a uplatňovanie metódy výpočtu hmotnosti jatočného tela po vychladnutí podľa článku 2 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 2967/85.

(4) Rozhodnutie 2004/370/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre bravčové mäso,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Rozhodnutie 2004/370/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 5 sa vypúšťa.
2. Príloha III sa vypúšťa.

## Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 22. mája 2006

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 301, 20.11.1984, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3513/93 (Ú. v. ES L 320, 22.12.1993, s. 5).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 285, 25.10.1985, s. 39. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3127/94 (Ú. v. ES L 330, 21.12.1994, s. 43).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 116, 22.4.2004, s. 32. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/99/ES (Ú. v. EÚ L 46, 16.2.2006, s. 34).

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 23. mája 2006

výnimka z určitých ustanovení smernice 2003/54/ES týkajúca sa Madeiry

[oznámené pod číslom K(2006) 2008]

(Iba portugalský text je autentický)

(2006/375/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/54/ES z 26. júna 2003 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrickou energiou a o zrušení smernice 96/92/ES <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 26 ods. 1,

keďže:

(1) V článku 26 ods. 1 smernice 2003/54/ES sa ustanovuje, že členské štáty, ktoré môžu po nadobudnutí účinnosti smernice preukázať, že existujú podstatné problémy pri prevádzke ich malých izolovaných sústav, môžu žiadať o výnimky z príslušných ustanovení kapitol IV, V, VI, VII, ako aj kapitoly III v prípade mikro izolovaných sústav do tej miery, pokiaľ sa to týka modernizácie, vylepšovania a rozširovania existujúcich kapacít, ktoré im môže poskytnúť Komisia.

(2) Portugalsko predložilo 18. augusta 2005 Komisii žiadosť o udelenie výnimky z ustanovení kapitol III, IV, V, VI, VII podľa článku 26 ods. 1 smernice 2003/54/ES pre Madeiru na neobmedzené časové obdobie.

(3) Súostrovie Madeira vyhovuje definícii „mikro izolovanej sústavy“ podľa článku 2 ods. 27 smernice 2003/54/ES.

(4) Odláhosť, ostrovná poloha, malá rozloha, ťažké topografické a klimatické podmienky boli v článku 299 ods. 2 Zmluvy o ES uznané ako osobitné charakteristické vlastnosti súostrovia Madeira.

(5) Dokumenty, ktoré tvoria prílohu k žiadosti Portugalska, predstavujú dostatočné dôkazy o tom, že vzhľadom na veľmi nízku výrobu a skutočnosť, že príslušne ostrovy sú aj navzájom izolované, je nemožné alebo nepraktické dosiahnuť cieľ konkurenčného trhu s elektrickou energiou. V takejto veľmi malej sústave často nie je možné mať viac ako jedno výrobné zariadenie na ostrov, a preto je prítomnosť konkurenčných výrobcov veľmi nepraktická. Veľkosť trhu len ťažko podnieti žiadosť o povolenie alebo ponuky v rámci verejných súťaží zo strany konkurentov; za týchto okolností sa dáva prednosť bezpečnosti a kvalite dodávok. Vzhľadom na to, že tu neexistuje sústava vysokého napätia a bez konkurencie pri výrobe strácajú požiadavky smernice týkajúce sa právneho oddelenia distribučných sústav opodstatnenie. To isté platí pre prístup tretích strán do sústavy.

(6) Po preskúmaní opodstatnenosti žiadosti Portugalska je Komisia presvedčená, že výnimka, ako aj podmienky jej uplatňovania, sa nedotýkajú dosiahnutia cieľov smernice.

(7) Je však potrebné zohľadniť možný strednodobý a dlhodobý technický vývoj, ktorý môže priniesť podstatné zmeny.

(8) Komisia sa poradila so všetkými členskými štátmi podľa článku 26 ods. 1 smernice 2003/54/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Portugalskej republike sa pre ostrovy súostrovia Madeira udeľuje výnimka z príslušných ustanovení kapitol IV, V, VI, VII, ako aj kapitoly III do tej miery, pokiaľ sa to týka modernizácie, vylepšovania a rozširovania existujúcich kapacít.

(1) Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 37.

*Článok 2*

Portugalské vnútroštátne orgány monitorujú vývoj v sektore elektrickej energie na Madeire a podávajú Komisii správy o každej podstatnej zmene v tomto sektore, ktorá by mohla byť dôvodom na preskúmanie udelenej výnimky. Najneskôr do 31. decembra 2010 sa každé štyri roky predkladá všeobecná správa.

*Článok 3*

Táto výnimka platí na neobmedzené časové obdobie. Komisia ju môže preskúmať, ak v sektore elektrickej energie na Madeire nastanú podstatné zmeny.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie je určené Portugalskej republike.

V Bruseli 23. mája 2006

*Za Komisiu*  
Andris PIEBALGS  
*člen Komisie*